叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 佛陀的一生及其教诲(the Life Of Buddha And Its Lessons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛陀的一生及其教诲(The Life of Buddha and Its Lessons)

['ædiər] ['pæmflɪts]
ADYAR **PAMPHLETS**
阿迪亚尔 小册子

阿迪亚尔小册子

[noʊ] . -
No **.** **15**
不 . -

第15号

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə][ænd; ənd][ɪts]
The **Life** **of** **Buddha** **and** **Its**
这 生活 的 佛 和 它是

佛陀的一生及其

['lesnz; 'lesənz]
Lessons
课程

课程

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [es] . ['oʊlkət]
H **.** **S** **.** **OLCOTT**
H . S . 奥尔科特

HS 奥尔科特

[θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
THEOSOPHICAL **PUBLISHING** **HOUSE**
神智学 出版 房子

神智出版社

['ædiər] , [mə'dræs] , ['ɪndiə]
Adyar **,** **Madras** **,** **India**
阿迪亚尔 , 马德拉斯 , 印度

印度马德拉斯阿迪亚尔

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] : [meɪ] -
First **Edition** **:** **May** **1912**
第一的 版 : 可能 -

第一版：1912年5月

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] : [sept] . - [[wʌn]]
Second **Edition** **:** **Sept** **.** **1919** **[** **1** **]**
第二 版 : 九月 . - [1]

第二版：1919 年 9 月[1]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə][ænd; ənd][ɪts]['lesnz; 'lesənz]
The **Life** **of** **Buddha** **and** **Its** **Lessons**
这 生活 的 佛 和 它是 课程

佛陀的一生及其教诲

[ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['stu:d(ə)nt] , [ɪn] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

The	thoughtful	student	,	in	scanning	the	religious	history	of	the	race	,
这	周到	学生	,	在	扫描	这	宗教	历史	的	这	种族	,

这位善于思考的学生在查阅该种族的宗教历史时，

[hæz; həz][wʌn][fækt] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] , [vɪz] . ,

has	one	fact	continually	forced	upon	his	notice	,	viz	.	,
有	一	事实	持续	强制	之上	他的	注意	,	即	.	,

他不断被迫注意到一个事实，即：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] ['tendənsi] [tu:; tə]['deɪɪfaɪˌdi:ɪfaɪ] [ˌhu:msoʊ'evər] [ʃoʊz] [hɪm'self]

that	there	is	an	invariable	tendency	to	deify	whomsoever	shows	himself
那	那里	是	一个	不变的	趋势	到	神化	无论谁	演出	他自己

[su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [hju:'mænəti] .

superior	to	the	weakness	of	our	common	humanity	.
优越的	到	这	弱点	的	我们的	常见的	人类	.

人们总是倾向于将那些表现得比我们共同人性弱点更优越的人神化。

[lʊk] [wer] [wi:; wi] [wɪl] ,

Look	where	we	will	,
看	在哪里	我们	将要	,

看看我们将去哪里，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪnt] - [laɪk][mæn][ɪg'zɔ:ltɪd]['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ænd; ənd] ['wə:ʃip]

we	find	the	saint	-	like	man	exalted	into	a	divine	personage	and	worshipped
我们	寻找	这	圣	-	喜欢	男人	崇高	进入	一个	神圣的	人士	和	崇拜

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɑ:d] .

for	a	god	.
为了	一个	上帝	.

我们发现，这位圣人般的人物被奉为神明，并被当作神来崇拜。

[ðoʊ] [pər'hæps] [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [rɪ'vaɪld] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['pə:sikju:tid] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

Though	perhaps	misunderstood	,	reviled	and	even	persecuted	while	living	,
尽管	也许	被误解	,	被唾弃	和	甚至	受迫害	尽管	活的	,

虽然生前可能遭受误解、辱骂甚至迫害，

[ðə; ði][əˌpɑ:θi'oʊsɪs][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] ['æftər] [deθ] : [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]

the	apotheosis	is	almost	sure	to	come	after	death	:	and	the	victim	of
这	神化	是	几乎	当然	到	来	后	死亡	:	和	这	受害者	的

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdi:z][mɑ:b] ,

yesterday's	mob	,
昨天的	暴民	,

升天几乎肯定会在死后发生：而昨天暴徒的受害者，

[reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'sesər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɪz] [bɪ'sɔ:t] [wɪð; wɪθ] [prer]

raised	to	the	state	of	an	Intercessor	in	Heaven	,	is	besought	with	prayer
提高	到	这	状态	的	一个	代祷者	在	天堂	,	是	恳求	和	祷告

[ænd; ənd] [terz] ,

and	tears	,
和	眼泪	,

祂被提升到天上的代求者地位，人们以祷告和眼泪恳求祂。

[ænd; ənd]['pleɪkətɔ:ri] ['penəns] , [tu:; tə] ['mi:dieɪt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən]

and	placatory	penances	,	to	mediate	with	God	for	the	pardon	of	human
和	安抚性的	忏悔	,	到	调解	和	上帝	为了	这	赦免	的	人类

[sɪn] .

sin	.
罪	.

以及祈求上帝宽恕人类罪孽的赎罪忏悔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [vaɪl] [treɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

This	is	a	mean	and	vile	trait	of	human	nature	,	the	proof	of	ignorance	,
这	是	一个	意思是	和	卑鄙的	特征	的	人类	自然	,	这	证明	的	无知	,

这是人性中卑鄙无耻的一面，也是无知的表现。

['selfɪʃnəs] , ['bruːt(ə)l] ['kaʊərdɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mə'tɪriəlɪzəm] .

selfishness	,	brutal	cowardice	,	and	a	superstitious	materialism	.
自私	,	野蛮	怯懦	,	和	一个	迷信的	唯物主义	.

自私、懦弱和迷信的物质主义。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [beɪs] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wət'evər] [ɔːr] [huː'evər] [meɪks]

It	shows	the	base	instinct	to	put	down	and	destroy	whatever	or	whoever	makes
它	演出	这	根据	本能	到	放	向下	和	破坏	任何	或者	谁	制作

[men] [fiːl] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌimpə'fekʃəns] ;

men	feel	their	own	imperfections	;
男人	感觉	他们的	自己的	瑕疵	;

它展现了人类的原始本能，即贬低和摧毁任何让男人感到自身不完美的人或事物；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [ɪg'nɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ðiːz] ['veri] [ˌimpə'fekʃəns] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ]

with	the	alternative	of	ignoring	and	denying	these	very	imperfections	by	turning
和	这	选择	的	忽略	和	否认	这些	非常	瑕疵	经过	转弯

['ɪntuː][gɔdz][men] [huː] [hæv; həv] ['mɪrli] ['spɪrɪtʃuəˌlaɪzd] [[ˌtuː'tuː]]

into	gods	men	who	have	merely	spiritualised	[	2	]
进入	神	男人	WHO	有	仅仅	精神化的	[	2	]

另一种选择是忽略和否认这些缺陷，变成仅仅是精神化的神人[2]

[ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] ,

their	natures	,
他们的	自然	,

它们的本性，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hev(ə)nli] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd]

so	that	it	may	be	supposed	that	they	were	heavenly	incarnations	and
所以	那	它	可能	是	据称	那	他们	是	天上	化身	和

[nɑːt]['mɔːrt(ə)l][laɪk] ['ʌðər] [men] .

not	mortal	like	other	men	.
不是	凡人	喜欢	其他	男人	.

因此，人们可能会认为他们是天上的化身，而不是像其他人一样的凡人。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

This	process	of	euhemerisation	,	as	it	is	called	,
这	过程	的	欧赫默化	,	作为	它	是	称为	,

这个过程被称为“euhemerisation”（神圣化过程）。

[ɔːr][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [men] ['ɪntuː][gɔdz][ænd; ənd][gɔdz]['ɪntuː][men] , ['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] [mɔːr]

or	the	making	of	men	into	gods	and	gods	into	men	,	sometimes	,	though	more
或者	这	制作	的	男人	进入	神	和	神	进入	男人	,	有时	,	尽管	更多的

['rerli] ,

rarely	,
很少	,

或者将人变成神，将神变成人，有时，虽然比较少见，

[bɪ'gɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æftər] [deθ] .

begins	during	the	life	of	the	hero	,	but	usually	after	death	.
开始	期间	这	生活	的	这	英雄	,	但	通常	后	死亡	.

始于英雄生前，但通常在死后发生。

[ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz]['grædʒuəli]['æmplɪfaɪd][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	true	history	of	his	life	is	gradually	amplified	and	decorated	with
这	真的	历史	的	他的	生活	是	逐步地	放大	和	装饰	和

['fænsɪf(ə)l]['ɪnsɪdənts] ,

fanciful	incidents	,
奇幻的	事件	,

他的人生真实经历逐渐被夸大，并被添加了许多虚构的情节。

[tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑːstʃəməsli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

to	fit	it	to	the	new	character	which	has	been	posthumously	given	him	.
到	合身	它	到	这	新的	特点	哪个	有	到过	死后	给定	他	.

使之符合他死后被赋予的新角色。

['əʊmənz][ænd; ənd] ['pɔːˌtents] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] - : [hɪz; ɪz]

Omens	and	portents	are	now	made	to	attend	his	earthly	avaṭāra	:	his
预兆	和	预兆	是	现在	制成	到	出席	他的	尘世的	-	:	他的

[prɪ'kɑːsəti][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ˌsuːpər'hjuːmən] :

precocity	is	described	as	superhuman	:
早熟	是	描述	作为	超人类	:

现在，人们为他的尘世化身制定了各种预兆和征兆：他的早慧被形容为超乎常人：

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [ɔːr] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld][hiː; hi]['saɪlənsiz][ðə; ði]['waɪzɪst][loʊ'dʒɪʃənz][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]

as	a	babe	or	lisping	child	he	silences	the	wisest	logicians	by	his	divine
作为	一个	宝贝	或者	口齿不清	孩子	他	沉默	这	最明智的	逻辑学家	经过	他的	神圣的

['nɑːlɪdʒ] :

knowledge	:
知识	:

他还是婴儿或说话结巴的孩子时，就凭借其神圣的知识让最睿智的逻辑学家哑口无言：

['mɪrəklz] [hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æz; əz] ['ʌðər] [bɔɪz] [duː][soʊp] - ['bʌblz] : [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['enədʒiz]

miracles	he	produces	as	other	boys	do	soap	-	bubbles	:	the	terrible	energies
奇迹	他	产	作为	其他	男孩们	做	肥皂	-	气泡	:	这	糟糕的	能量

[ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] :

of	nature	are	his	playthings	:
的	自然	是	他的	玩具	:

他创造的奇迹就像其他男孩吹肥皂泡一样：大自然的可怕能量成了他的玩具：

[ðə; ði][gɔdz] , ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd]['diːmənz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] [ə'tendənts] : [ðə; ði][sʌn] , [muːn] ,

the	gods	,	angels	,	and	demons	are	his	habitual	attendants	:	the	sun	,	moon	,
这	神	,	天使	,	和	恶魔	是	他的	习惯性的	服务员	:	这	太阳	,	月亮	,

诸神、天使和恶魔都是他的常驻侍从：太阳、月亮、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɑːri] [hoʊst] [wiːl] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ɪn]['dʒɔɪfl] ['meʒərz] ,

and	all	the	starry	host	wheel	around	his	cradle	in	joyful	measures	,
和	全部	这	繁星	主持人	车轮	大约	他的	摇篮	在	快乐	措施	,

群星欢快地围绕着他的摇篮旋转，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [θrilz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [bɔːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːdədʒi] :

and	the	earth	thrills	with	joy	at	having	borne	such	a	prodigy	:
和	这	地球	刺激	和	喜悦	在	拥有	出生	这样的	一个	神童	:

大地因孕育了这样一位奇迹而欢欣雀跃：

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][læst]['aʊər][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][laɪf][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ['ʃeɪks] [wɪð; wɪθ]

and	at	his	last	hour	of	mortal	life	the	whole	universe	shakes	with
和	在	他的	最后的	小时	的	凡人	生活	这	所有的	宇宙	奶昔	和

[kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] .

conflicting	emotions	.
冲突	情绪	.

在他生命的最后一刻，整个宇宙都因各种矛盾的情绪而震动。

[waɪ] [niːd] [aɪ][juːz][ðə; ði] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði]

Why	need	I	use	the	few	moments	at	my	disposal	to	marshal	before	you	the
为什么	需要	我	使用	这	很少	时刻	在	我的	处理	到	元帅	前	你	这

['veriəs] ['pɜːsənɪdʒ] [ʌv; əv] [huːm] [ðiːz] ['feiblz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ?

various	personages	of	whom	these	fables	have	been	written	?
各种各样的	人物	的	谁	这些	寓言	有	到过	书面	?

我为何要利用这短暂的时间，向你们一一介绍这些寓言故事中出现的各种人物呢?

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][tuː; tə][jʊr; jər]['noʊtɪs] ,

Let	it	suffice	to	recall	the	interesting	fact	to	your	notice	,
让	它	足够了	到	记起	这	有趣的	事实	到	你的	注意	,

只需记住你注意到的一个有趣事实即可。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

and	invite	you	to	compare	the	respective	biographies	of	the	Brāhmaṇical
和	邀请	你	到	比较	这	各自	传记	的	这	-

- , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['zɔːrəu,æstə] ,

Kṛṣhṇa	,	the	Persian	Zoroaster	,
-	,	这	波斯语	琐罗亚斯德	,

并邀请您比较婆罗门教的克里希那和波斯琐罗亚斯德各自的传记，

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['hɜːrmiːz] , [ðə; ði]['ɪndiən] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nɑːnɪkl] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

the	Egyptian	Hermes	,	the	Indian	Gauṭama	,	and	the	canonical	,	especially	the
这	埃及人	爱马仕	,	这	印度	-	,	和	这	典范	,	尤其	这

[ə'pɑːkrɪf(ə)l] , ['dʒiːzəs] .

apocryphal	,	Jesus	.
伪经	,	耶稣	.

埃及的赫尔墨斯、印度的乔达摩，以及正典（尤其是伪经）中的耶稣。

['teɪkɪŋ] - [ɔːr]['zɔːrəu,æstə] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ,

Taking	Kṛṣhṇa	or	Zoroaster	,	as	you	please	,	as	the	most	ancient	,
采取	-	或者	琐罗亚斯德	,	作为	你	请	,	作为	这	最多	古老的	,

无论你选择克里希那还是琐罗亚斯德作为最古老的，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'sent] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [

and	coming	down	the	chronological	line	of	descent	,	you	will	find	them	all	[
和	未来	向下	这	按时间顺序	线	的	下降	,	你	将要	寻找	他们	全部	[

[θriː]]

3	]
3	]

顺着血统线往下看，你会发现它们[3]

[meɪd] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] .

made	after	the	same	pattern	.
制成	后	这	相同的	图案	.

按照相同的样式制作。

[ðə; ði]['riːəl] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪz][ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp][ænd; ənd] [kən'siːld] ['ʌndər][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] [veɪlz][ʌv; əv]

The	real	personage	is	all	covered	up	and	concealed	under	the	embroidered	veils	of
这	真实的	人士	是	全部	涵盖	向上	和	暗	在下面	这	绣花	面纱	的

[ðə; ði][roʊ'mænsər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [hɪsˌtɔːri'ɑːgrəfər] .

the	romancer	and	the	enthusiastic	historiographer	.
这	浪漫主义者	和	这	热情的	历史学家	.

真实的人物形象完全被浪漫主义者和热情洋溢的历史学家用华丽的面纱掩盖起来了。

[wʌt] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][haɪ'pɜːrbəli][ɪz]

What	is	surprising	to	me	is	that	this	tendency	to	exaggeration	and	hyperbole	is
什么	是	奇怪	到	我	是	那	这	趋势	到	夸张	和	夸张	是

[nɑːt] [mɔːr] ['kɑːmənli] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

not	more	commonly	allowed	for	by	those	who	in	our	days	attempt	to	discuss
不是	更多的	通常	允许	为了	经过	那些	WHO	在	我们的	天	试图	到	讨论

[ænd; ənd] [kəm'per] [riː'lɪdʒənz] .

and	compare	religions	.
和	比较	宗教	.

令我惊讶的是，如今那些试图讨论和比较宗教的人，却很少允许这种夸张和夸大其词的倾向。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ri'maindid] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ɪ'nɪmɪk(ə)l]['krɪtɪks]

We	are	constantly	and	painfully	reminded	that	the	prejudice	of	inimical	critics
我们	是	不断地	和	痛苦地	提醒	那	这	偏见	的	敌对的	评论家

, [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

,	on	the	one	hand	,
,	在	这	一	手	,

我们不断地、痛苦地意识到，一方面，敌对批评者的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['bɪgətri] [ʌv; əv] [ˌdevə'tiːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [blaɪnd][men][tuː; tə][fækt]

and	the	furious	bigotry	of	devotees	,	on	the	other	,	blind	men	to	fact
和	这	狂怒	偏见	的	信徒	,	在	这	其他	,	瞎的	男人	到	事实

[ænd; ənd][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

and	probability	,
和	可能性	,

另一方面，信徒们却抱持着狂热的偏执，对事实和可能性视而不见。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][groʊs][ɪn'dʒʌstɪs] .

and	lead	to	gross	injustice	.
和	带领	到	总的	不公正	.

并导致严重的司法不公。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

Let	me	take	as	an	example	the	mythical	biographies	of	Jesus	.
让	我	拿	作为	一个	例子	这	神话	传记	的	耶稣	.

让我以耶稣的神话传记为例。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['naɪsiːə][wʌz; wəz] [kən'viːnd] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [ðə; ði]

At	the	time	when	the	Council	of	Nicea	was	convened	for	settling	the
在	这	时间	什么时候	这	理事会	的	尼西亚	曾是	召集	为了	安顿	这

['kwɔrəlz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['bɪʃəp] ,

quarrels	of	certain	bishops	,
争吵	的	肯定	主教们	,

当时召开尼西亚公会议是为了解决某些主教之间的争端，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkænə'nɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

and	for	the	purpose	of	examining	into	the	canonicity	of	the	three
和	为了	这	目的	的	检查	进入	这	正规	的	这	三

['hʌndrəd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ['gɔspəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən]

hundred	more	or	less	apocryphal	gospels	that	were	being	read	in	the	Christian
百	更多的	或者	较少的	伪经	福音书	那	是	存在	读	在	这	基督教

[tʃɜːrtʃɪz] [æz; əz][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɪŋz] ,

churches	as	inspired	writings	,
教堂	作为	灵感	著作	,

为了考察基督教教会中被当作圣经启示的著作而阅读的三百多部或多或少被认为是伪经的福音书的正典性，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][əb'sɜːrd] [mɪθ]

the	history	of	the	life	of	Christ	had	reached	the	height	of	absurd	myth
这	历史	的	这	生活	的	基督	有	达到	这	高度	的	荒诞	神话

.

:

.

基督生平的故事已经发展到荒诞神话的极致。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stænt] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] [nuː]

We	may	see	some	specimens	in	the	extant	books	of	the	apocryphal	New
我们	可能	看	一些	标本	在	这	现存	图书	的	这	伪经	新的

['testəmənt] ,

Testament	,
遗嘱	,

我们或许能在现存的伪经新约圣经中找到一些例子。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] [lɔːst] .

but	most	of	them	are	now	lost	.
但	最多	的	他们	是	现在	丢失的	.

但它们大部分现在都已遗失。

[wʌt] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kænən] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

What	have	been	retained	in	the	present	Canon	may	doubtless	be	regarded	as
什么	有	到过	保留	在	这	展示	佳能	可能	毫无疑问	是	认为	作为

[ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃənəbl] .

the	least	objectionable	.
这	至少	令人反感的	.

现行教规中保留的内容无疑可以被视为最不令人反感的部分。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['heɪstɪli][ə'dɑːpt]['iːv(ə)n] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]

And	yet	we	must	not	hastily	adopt	even	this	conclusion	,	for	you	know
和	然而	我们	必须	不是	草草	采纳	甚至	这	结论	,	为了	你	知道

[ðæt] [sə'bainə, -'biː-] ,

that	Sabina	,
那	萨比娜	,

然而，我们也不能仓促得出这样的结论，因为你知道萨宾娜，

['bɪʃəp] [ʌv; əv] - , [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['naɪsiːə] , [ə'fəːmz] [ðæt] "

Bishop	of	Heracha	,	himself	speaking	of	the	Council	of	Nicea	,	affirms	that	"
主教	的	-	,	他自己	请讲	的	这	理事会	的	尼西亚	,	肯定	那	"

[ɪk'sept] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ænd; ənd][sə'baɪnəs] ,

except	Constantine	and	Sabinus	,
除了	康斯坦丁	和	萨宾努斯	,

赫拉卡主教本人在谈到尼西亚公会议时断言，"除了君士坦丁和萨比努斯之外，

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['pæmfɪləs] , [ðiːz] ['bɪʃəp] [wɜːr; wər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɪ'lɪtərət] , ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃərz]

Bishop	of	Pamphilus	,	these	bishops	were	a	set	of	illiterate	,	simple	creatures
主教	的	潘菲勒斯	,	这些	主教们	是	一个	放	的	文盲	,	简单的	生物

[ðæt] [ˌʌndər'stʊd] ['nʌθɪŋ] " ;

that	understood	nothing	"	;
那	理解	没有什么	"	;

潘菲卢斯的主教们，这些主教都是一群不识字、头脑简单的家伙，他们什么都不懂。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fuːlz] .

which	is	as	though	he	had	said	they	were	a	pack	of	fools	.
哪个	是	作为	尽管	他	有	说	他们	是	一个	盒	的	傻瓜	.

这就好像他说他们是一群傻瓜一样。

[ænd; ənd] ['pæpəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'nɑ:dɪˌkɒn][tu:; tə] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['naɪsi:ə] , [lets] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [
And **Pappus** **,** **in** **his** **Synodicon** **to** **that** **Council** **of** **Nicea** **,** **lets** **us** **into** **the** **[**
和 冠毛 , 在 他的 会幕 到 那 理事会 的 尼西亚 , 让我们 我们 进入 这 [
[fɔ:r]]
4 **]**
4]

帕普斯在他的《尼西亚公会议论》中，让我们得以进入[4]

['si:krət] [ðæt] [ðə; ði]['kænən][wʌz; wəz][nɑ:t][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['sevrəl]
secret **that** **the** **Canon** **was** **not** **decided** **by** **a** **careful** **comparison** **of** **several**
秘密 那 这 佳能 曾是 不是 决定 经过 一个 小心 比较 的 一些
['gɔspəlz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
gospels **before** **them** **,**
福音书 前 他们 ,

秘密在于，正典并非通过仔细比较之前的几部福音书而确定的。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['lɑ:təri] .
but **by** **a** **lottery** **.**
但 经过 一个 彩票 .

但要通过抽签决定。

['hævɪŋ] , [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] ,
Having **,** **he** **tells** **us** **,**
拥有 , 他 讲述 我们 ,

他告诉我们，

" [prə'mɪskjuəsli] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər]
" **promiscuously** **put** **all** **the** **books** **that** **were** **referred** **to** **the** **Council** **for**
" 滥交 放 全部 这 图书 那 是 指 到 这 理事会 为了
[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kə'mju:niən] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
determination **under** **a** **Communion** **table** **in** **a** **church** **,**
决心 在下面 一个 圣餐 桌子 在 一个 教会 ,

“肆意地将所有提交给理事会裁决的书籍放在教堂的圣餐桌下，

[ðeɪ] ([ðə; ði] ['bɪʃəp]) [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɪŋz] [maɪt] [get] [ʌp] [ɑ:n]
they **(** **the** **bishops** **)** **besought** **the** **Lord** **that** **the** **inspired** **writings** **might** **get** **up** **on**
他们 (这 主教们) 恳求 这 主 那 这 灵感 著作 可能 得到 向上 在
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the **table** **,**
这 桌子 ,

他们（主教们）恳求主，让那些受圣灵感动的经文得以公之于众。

[waɪl] [ðə; ði] ['spjʊriəs] ['raɪtɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndər'ni:θ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] " .
while **the** **spurious** **writings** **remained** **underneath** **,** **and** **it** **happened** **accordingly** **"** **.**
尽管 这 虚假的 著作 剩余 下 , 和 它 发生 因此 " .

而那些伪造的文字则留在下面，事情也确实如此发生了）。

[bʌt; bət] ['letɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [pæs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
But **letting** **all** **this** **pass** **and** **looking** **only** **to** **what** **is** **contained** **in** **the** **present**
但 出租 全部 这 经过 和 寻找 仅有的 到 什么 是 包含 在 这 展示
['kænən] ,
Canon **,**
佳能 ,

但若撇开这一切不谈，只关注现行正典中所包含的内容，

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [tu:; tə][kəm'pel][ɔ:l] ['neɪtʃər][tu:; tə] [ə'test] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
we **see** **the** **same** **tendency** **to** **compel** **all** **nature** **to** **attest** **the** **divinity** **of** **the**
我们 看 这 相同的 趋势 到 迫使 全部 自然 到 证明 这 神 的 这
['raɪtɚz] ['hɪroʊ] .
writer's **hero** **.**
作家的 英雄 .

我们看到同样的倾向，即强迫自然界的一切来证明作者笔下英雄的神性。

[æt; ət][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ə; eɪ][stɑ:r] [li:vz] [ɪts]['ɔ:rbɪt][ænd; ənd] [li:dz] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [əs'trɔlədʒəz] [tu:; tə]

At	the	nativity	a	star	leaves	its	orbit	and	leads	the	Persian	astrologers	to
在	这	耶稣诞生	一个	星星	树叶	它是	轨道	和	线索	这	波斯语	占星家	到

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][tʃaɪld] ,

the	divine	child	,
这	神圣的	孩子	,

在耶稣诞生的那天，一颗星星脱离了它的轨道，引导波斯占星家们找到了神圣的婴孩。

[ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ʃepərdz] ,

and	angels	come	and	converse	with	shepherds	,
和	天使	来	和	交谈	和	牧羊人	,

天使们来到牧羊人面前，与他们交谈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [treɪn][ʌv; əv][laɪk][sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ə'kɜ:rz] [æt; ət] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

and	a	whole	train	of	like	celestial	phenomena	occurs	at	various	stages	of
和	一个	所有的	火车	的	喜欢	天体	现象	发生	在	各种各样的	阶段	的

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [kə'rɪr] ,

his	earthly	career	,
他的	尘世的	职业	,

在他尘世生涯的各个阶段，都发生了一系列类似的自然现象。

[wɪtʃ] [kləuziz][ə'mɪd] ['ə:θkweiks] , [ə; eɪ][pɔ:l][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] ,

which	closes	amid	earthquakes	,	a	pall	of	darkness	over	the	whole	scene	,
哪个	关闭	之中	地震	,	一个	灵柩	的	黑暗	超过	这	所有的	场景	,

故事在地震中落下帷幕，整个场景笼罩在一片黑暗之中。

[ə; eɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd]

a	supernatural	war	of	the	elements	,	the	opening	of	graves	and
一个	超自然	战争	的	这	元素	,	这	开幕	的	坟墓	和

[ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tenənts] ,

the	walking	about	of	their	tenants	,
这	步行	关于	的	他们的	租户	,

一场超自然的元素之战，坟墓被打开，亡灵在墓穴中游荡。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɔ:lɪŋ] ['wʌndɚz] .

and	other	appalling	wonders	.
和	其他	令人震惊	奇迹	.

以及其他令人毛骨悚然的奇观。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði]['kændɪd] - [kən'si:dz] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [ɪz] [em'belɪʃt]

if	the	candid	Buḍḍhist	concedes	that	the	real	history	of	Gauṭama	is	embellished
如果	这	坦率	-	承认	那	这	真实的	历史	的	-	是	修饰过的

[baɪ][laɪk][əb'sɜ:rd] [ɪgˌzædʒɚ'eɪʃənz] ,

by	like	absurd	exaggerations	,
经过	喜欢	荒诞	夸张	,

如果坦诚的佛教徒承认，乔达摩的真实历史被类似的荒谬夸张所润色，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] ['dju:plikits] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv]['zɔ:rəu,æstə] ,

and	if	we	can	find	their	duplicates	in	the	biographies	of	Zoroaster	,
和	如果	我们	能	寻找	他们的	重复项	在	这	传记	的	琐罗亚斯德	,

如果我们能在琐罗亚斯德的传记中找到它们的对应条目，

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ri:əl] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

Shaṅkarāchārya	and	other	real	personages	of	antiquity	,
-	和	其他	真实的	人物	的	古代	,

商羯罗和其他古代真实人物，

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər]

have	we	not	the	right	to	conclude	that	the	true	history	of	the	Founder
有	我们	不是	这	正确的	到	结束	那	这	真的	历史	的	这	创始人

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	Christianity	,
的	基督教	,

我们难道没有权利得出这样的结论：基督教创始人的真实历史.....

[ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

if	at	this	late	date	it	were	possible	to	write	it	,
如果	在	这	晚的	日期	它	是	可能的	到	写	它	,

如果到了现在还能写出来的话，

[wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ðæt] [pæs] ['kɜ:rənt] ?

would	be	very	different	from	the	narratives	that	pass	current	?
会	是	非常	不同的	从	这	叙事	那	经过	当前的	?

会和目前流传的说法大相径庭吗?

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ]['roʊmən] [dɪ'pendənsi]

We	must	not	forget	that	Jerusalem	was	at	that	time	a	Roman	dependency
我们	必须	不是	忘记	那	耶路撒冷	曾是	在	那	时间	一个	罗马	依赖关系

, [[faɪv]]

,	[	5	]
,	[	5	]

我们不能忘记，当时的耶路撒冷是罗马的附属地[5]。

[dʒʌst][æz; əz][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ,

just	as	Ceylon	is	now	a	British	,
只是	作为	锡兰	是	现在	一个	英国	,

就像锡兰现在是英国的一部分一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['roʊmən][hɪs'tɔ:rɪənz] [ə'baʊt] ['eni] [sʌtʃ] ['vaɪələnt]

and	that	the	silence	of	contemporary	Roman	historians	about	any	such	violent
和	那	这	沉默	的	当代的	罗马	历史学家	关于	任何	这样的	暴力

[dis'tə:bənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['di:pli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

disturbances	of	the	equilibrium	of	nature	is	deeply	significant	.
干扰	的	这	平衡	的	自然	是	深	重要的	.

而当时的罗马历史学家对任何此类破坏自然平衡的暴力事件都保持沉默，这意义深远。

[aɪ][hæv; həv]['saɪtɪd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

I	have	cited	this	example	for	the	sole	and	simple	purpose	of	bringing
我	有	引用	这	例子	为了	这	唯一	和	简单的	目的	的	带来

[hoʊm][tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] - - ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['ɔ:diəns] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,

home	to	the	non	-	Buḍḍhistic	portion	of	my	present	audience	the	conviction	that	,
家	到	这	非	-	-	部分	的	我的	展示	观众	这	定罪	那	,

我引用这个例子，其唯一目的就是为了让在场的非佛教听众明白，

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - ['mju:ni][ænd; ənd][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] ,

in	considering	the	life	of	Sākya	Muni	and	the	lessons	it	teaches	,
在	考虑	这	生活	的	-	市政	和	这	课程	它	教导	,

在思考释迦牟尼的一生及其所蕴含的教训时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni]

they	must	not	make	his	followers	of	to	-	day	responsible	for	any
他们	必须	不是	制作	他的	追随者	的	到	-	天	负责任的	为了	任何

[ɪk'strævəgənt] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv][pæst] [bai'ɔgrəfəz] .

extravagant	exuberances	of	past	biographers	.
靡	热情洋溢	的	过去的	传记作家	.

他们不应该让当今的追随者为过去传记作家的任何过激言论负责。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [kwaɪt][ə'pɑ:rt]

The	doctrine	of	Buḍḍha	and	its	effects	are	to	be	judged	quite	apart
这	教义	的	-	和	它是	效果	是	到	是	评判	相当	除

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,

from	the	man	,
从	这	男人	,

佛陀的教义及其影响应当与佛陀本人完全分开来评判。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ə'skraɪbd][tu:; tə]['dʒi:zəs][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

just	as	the	doctrine	ascribed	to	Jesus	and	its	effects	are	to	be
只是	作为	这	教义	归因于	到	耶稣	和	它是	效果	是	到	是

[kən'sɪdərd] [kwaɪt] [ˌɪrɪs'pektɪvlɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

considered	quite	irrespectively	of	his	personal	history	.
经过考虑的	相当	无论如何	的	他的	个人的	历史	.

正如归于耶稣的教义及其影响，应该完全与他的个人经历无关地加以考虑一样。

[ænd; ənd] — [æz; əz][aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] — [ðə; ði]['æktʃuəl]['du:ɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]

And	—	as	I	hope	I	have	shown	—	the	actual	doings	and	sayings	of
和	—	作为	我	希望	我	有	所示	—	这	实际的	行为	和	谚语	的

['evri] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ɔ:r][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər]

every	founder	of	a	Faith	or	a	school	of	philosophy	must	be	sought	for
每一个	创始人	的	一个	信仰	或者	一个	学校	的	哲学	必须	是	寻求	为了

['ʌndər][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['tɪnsl] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [kən'trɪbju:tɪd][baɪ] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ʌv; əv]

under	a	heap	of	tinsel	and	rubbish	contributed	by	successive	generations	of
在下面	一个	堆	的	箔	和	垃圾	贡献	经过	连续	几代人	的

['fɔ:ləuəz] .

followers	.
追随者	.

而且——正如我希望我已经表明的那样——每个宗教或哲学流派的创始人的真实事迹和言论都必须从一代又一代追随者所添加的华丽装饰和垃圾堆中去寻找。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] ,

Approaching	the	question	of	the	hour	in	this	spirit	of	precaution	,
接近	这	问题	的	这	小时	在	这	精神	的	预防	,

本着这种谨慎的态度来探讨当前的关键问题，

[wʌt] [du:][wi:; wi][faɪnd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - ['mju:ni] ?

what	do	we	find	are	the	probabilities	respecting	the	life	of	Sākya	Muni	?
什么	做	我们	寻找	是	这	概率	尊重	这	生活	的	-	市政	?

我们能找到关于释迦牟尼生平的各种可能性吗?

[hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?

Who	was	he	?
WHO	曾是	他	?

他是谁?

[wen] [dɪd][hi:; hi][lɪv; laɪv] ?

When	did	he	live	?
什么时候	做过	他	居住	?

他生活在哪个年代?

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][lɪv; laɪv] ?

How	did	he	live	?
如何	做过	他	居住	?

他是如何生活的?

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [ti:tʃ] ?

What	did	he	teach	?
什么	做过	他	教	?

他教了什么?

[ə; eɪ][moʊst]['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪ'stæblɪʃɪz] ,

A	most	careful	comparison	of	authorities	and	analysis	of	evidence	establishes	,
一个	最多	小心	比较	的	当局	和	分析	的	证据	建立	,

[aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪtə] : [wʌn] .

I	think	,	the	following	data	:	1	.
我	思考	,	这	下列的	数据	:	1	.

我认为，通过对权威资料进行最仔细的比较和对证据的分析，可以得出以下数据：1.

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

He	was	the	son	of	a	king	.	2	.
他	曾是	这	儿子	的	一个	国王	.	2	.

他是国王的儿子。

[hiː; hi] [lɪvd] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] . [θriː] .

He	lived	between	six	and	seven	centuries	before	Christ	.	3	.
他	居住地	之间	六	和	七	几个世纪	前	基督	.	3	.

他生活在公元前六至七个世纪之间。3.

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [steɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	resigned	his	royal	state	and	went	to	live	in	the	jungle	,
他	辞职	他的	皇家	状态	和	去	到	居住	在	这	丛林	,

他放弃了王位，隐居到丛林里。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ʌn'hæpi] [[sɪks]]

and	among	the	lowest	and	most	unhappy	[	6	]
和	之中	这	最低	和	最多	不开心	[	6	]

以及最底层和最不幸的人[6]

['klæsɪz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['hjuːmən][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l]

classes	,	so	as	to	learn	the	secret	of	human	pain	and	misery	by	personal
课程	,	所以	作为	到	学习	这	秘密	的	人类	疼痛	和	苦难	经过	个人的

[ɪk'spɪrɪəns] :

experience	:
经验	:

通过课程，亲身体验，了解人类痛苦和不幸的秘密：

['testɪd] ['evri] [noʊn] [ɔː'sterəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'setɪk] [ænd; ənd] [ɪk'sɛld] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]

tested	every	known	austerity	of	the	Hiṇḍū	ascetics	and	excelled	them	all	in
测试	每一个	已知	紧缩政策	的	这	-	苦行僧	和	表现出色	他们	全部	在

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] :

his	power	of	endurance	:
他的	力量	的	耐力	:

他尝试了印度教苦行僧已知的所有苦行方式，并且在忍耐力方面超越了他们所有人：

['saʊndɪd] ['evri] [depθ] [ʌv; əv][woʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] :

sounded	every	depth	of	woe	in	search	of	the	means	to	alleviate	it	:
听起来	每一个	深度	的	悲哀	在	搜索	的	这	方法	到	减轻	它	:

倾诉了所有深切的悲痛，寻找减轻悲痛的方法：

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [aʊt] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

and	at	last	came	out	victorious	,	and	showed	the	world	the	way	to
和	在	最后的	来了	出去	胜利者	,	和	显示	这	世界	这	方式	到

[sæl'veɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

salvation	.	4	.
救恩	.	4	.

最终取得了胜利，并向世界展示了救赎之路。4.

[wʌt] [hiː; hi] [tɔːt] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

What	he	taught	may	be	summed	up	in	a	few	words	,
什么	他	教授	可能	是	总结	向上	在	一个	很少	字	,

他所传授的教义可以用几句话概括：

[æz; əz][ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] ['meni] ['roʊziz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv] ['ætər] :

as	the	perfume	of	many	roses	may	be	distilled	into	a	few	drops	of	attar	:
作为	这	香水	的	许多	玫瑰	可能	是	蒸馏	进入	一个	很少	滴	的	阿塔尔	:

就像许多玫瑰的香气可以提炼成几滴香精油一样：

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['mætər] [ɪz][ˌʌn'ri:əl] ; [ðə; ði]['oʊnli][ri'æləti][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]

Everything	in	the	world	of	Matter	is	unreal	;	the	only	reality	is	in	the	world	of
一切	在	这	世界	的	事情	是	虚幻	;	这	仅有的	现实	是	在	这	世界	的

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

物质世界的一切都是虚幻的；唯一真实的存在于精神世界。

[ɪ'mænsɪpeɪt] [jɔ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ; [straɪv] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]

Emancipate	yourselves	from	the	tyranny	of	the	former	;	strive	to	attain	the
解放	你们自己	从	这	暴政	的	这	以前的	;	努力	到	达到	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

摆脱前者的暴政；努力实现后者。

[ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl] ['bi:l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'tinə] [ʌv; əv] - ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z]

The	Rev	.	Samuel	Beal	,	in	his	Catena	of	Buḍḍhist	Scriptures	from	the	Chinese
这	牧师	.	塞缪尔	比尔	,	在	他的	系列	的	-	经文	从	这	中国人

[pʊts] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfrəntli] .

puts	it	differently	.
放置	它	不同	.

Samuel Beal 牧师在他的《中国佛教经文大全》中对此有不同的说法。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['bu:dɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ɪz] , " [hi:; hi] [sez] , " ['sɪmpli] [ðɪs] : - [ɔ:l]

"	The	idea	underlying	the	Buddhist	religious	system	is	,	"	he	says	,	"	simply	this	:	'	all
"	这	主意	潜在的	这	佛教徒	宗教	系统	是	,	"	他	说道	,	"	简单地	这	:	-	全部

[ɪz]['vænəti] - .

is	vanity	'	.
是	虚荣	-	.

他说："佛教宗教体系的基本思想是：'一切皆虚空'。"

[ɜ:rθ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [rɪ'wɔ:rd] .

Earth	is	a	show	,	and	Heaven	is	a	vain	reward	.
地球	是	一个	展示	,	和	天堂	是	一个	徒劳	报酬	.

人间是场戏，天堂是虚妄的奖赏。

" ['prɪmətɪv] - [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] , [əb'zɔ:rbd] , [baɪ][wʌn] [θɔ:t] — [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]

"	Primitive	Buḍḍhism	was	engrossed	,	absorbed	,	by	one	thought	—	the	vanity	of
"	原始	-	曾是	全神贯注	,	吸收	,	经过	一	想法	—	这	虚荣	的

['faɪnaɪt] [ɪg'zɪstəns] ,

finite	existence	,
有限	存在	,

"原始佛教全神贯注于一个思想——有限存在的虚空，

[ðə; ði] ['praɪsləs] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rest] .

the	priceless	value	of	the	one	condition	of	Eternal	Rest	.
这	无价	价值	的	这	一	状况	的	永恒	休息	.

永恒安息这一条件的无价价值。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tə'merəti] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r][maɪ] [oʊn] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] -

If	I	have	the	temerity	to	prefer	my	own	definition	of	the	spirit	of	Buḍḍha's
如果	我	有	这	鲁莽	到	更喜欢	我的	自己的	定义	的	这	精神	的	-

['dɑ:ktrɪn] ,

doctrine	,
教义	,

如果我胆敢坚持用我自己的方式来定义佛陀教义的精神，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mɪskən'sepʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm]

it	is	because	I	think	that	all	the	misconceptions	of	it	have	arisen	from
它	是	因为	我	思考	那	全部	这	误解	的	它	有	出现	从

[ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['riːəl][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌʌn'riːəl] ,

a	failure	to	understand	his	idea	of	what	is	real	and	what	is	unreal	,
一个	失败	到	理解	他的	主意	的	什么	是	真实的	和	什么	是	虚幻	,

我认为，所有对他的误解都源于未能理解他对真实与虚幻的理解。

[wʌt] [wɜːrθ] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd]['straɪvɪŋ][fɔːr; fər][ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

what	worth	longing	and	striving	for	and	what	not	.
什么	值得	渴望	和	努力	为了	和	什么	不是	.

什么值得渴望和追求，什么又不值得。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'faʊndɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] - [ɪz]

From	this	misconception	have	come	all	the	unfounded	charges	that	Buḍḍhism	is
从	这	误解	有	来	全部	这	毫无根据	收费	那	-	是

[æn; ən] " [ˌeiθi'istik,-kəl] ,

an	"	atheistical	,
一个	"	无神论	,

正是这种误解导致了所有毫无根据的指责，即佛教是"无神论的"。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['groʊsli] [məˌtɪriə'lɪstɪk] , [ə; eɪ][ˌnaɪɪ'lɪstɪk] , [ə; eɪ] ['negətɪv] , [ə; eɪ][vaɪs] -

"	that	is	to	say	,	a	grossly	materialistic	,	a	nihilistic	,	a	negative	,	a	vice	-
"	那	是	到	说	,	一个	粗略地	物质主义	,	一个	虚无主义	,	一个	消极的	,	一个	副	-

['briːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .

breeding	religion	.
选育	宗教	.

也就是说，这是一种极其物质主义、虚无主义、消极的、滋生恶习的宗教。

- [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][gɑːd] [['sɛvən]]

Buḍḍhism	denies	the	existence	of	a	personal	God	[	7	]
-	否认	这	存在	的	一个	个人的	上帝	[	7	]

佛教否认人格化的神的存在[7]

— [truː] : ['ðerfɔːr] — [wel] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ɪts] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]

—	true	:	therefore	—	well	,	therefore	,	and	notwithstanding	all	this	,	its	teaching	is
—	真的	:	所以	—	出色地	,	所以	,	和	虽然	全部	这	,	它是	教学	是

['niːðər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['prɑːpərli][ˌeiθi'istik,-kəl] ,

neither	what	may	be	called	properly	atheistical	,
两者都不	什么	可能	是	称为	适当地	无神论	,

—确实：因此—好吧，因此，尽管如此，它的教义既不能被称作严格意义上的无神论，

[ˌnaɪɪ'lɪstɪk] , ['negətɪv] , [nɔːr] [prə'vɑːkətɪv] [ʌv; əv][vaɪs] .

nihilistic	,	negative	,	nor	provocative	of	vice	.
虚无主义	,	消极的	,	也不	挑衅	的	副	.

虚无主义的、消极的，也不煽动恶习。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] [klɪr] ,

I	will	try	to	make	my	meaning	clear	,
我	将要	尝试	到	制作	我的	意义	清除	,

我会尽量把我的意思表达清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] ['hɛlps][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	the	advancement	of	modern	scientific	research	helps	in	this	direction	.
和	这	进步	的	现代的	科学	研究	帮助	在	这	方向	.

现代科学研究的进步有助于朝着这个方向发展。

['saɪəns] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs][fɔːr; fər][juː 'es]['ɪntuː] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] — ['mætər] [ænd; ənd]

Science	divides	the	universe	for	us	into	two	elements	—	matter	and
科学	分割	这	宇宙	为了	我们	进入	二	元素	—	事情	和

[fɔːrs] ;

force	;
力量	;

科学将宇宙分为两个要素——物质和力；

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fə'nɑːmɪnə] [baɪ][ðer; ðər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

accounting	for	their	phenomena	by	their	combinations	,
会计	为了	他们的	现象	经过	他们的	组合	,

通过它们的组合来解释它们的现象，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bəuθ][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] .

and	making	both	eternal	and	obedient	to	eternal	and	immutable	law	.
和	制作	两个都	永恒	和	听话	到	永恒	和	不可更改的	法律	.

并使之永恒，并服从永恒不变的法则。

[ðə; ðɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] ['kærɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['aʊtərmoʊst]

The	speculations	of	men	of	science	have	carried	them	to	the	outermost
这	猜测	的	男人	的	科学	有	携带	他们	到	这	最外层

[vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] .

verge	of	the	physical	universe	.
边缘	的	这	身体的	宇宙	.

科学家们的推测已经将他们带到了物质宇宙的最外层边缘。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][laɪ][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['brɪliənt] ['traiəmfs] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

Behind	them	lie	not	only	a	thousand	brilliant	triumphs	by	which	a	part	of
在后面	他们	说谎	不是	仅有的	一个	千	杰出的	胜利	经过	哪个	一个	部分	的

['neɪtʃɚz] ['siːkrɪts] [hæv; həv] [bɪn] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Nature's	secrets	have	been	wrung	from	her	,
自然的	秘密	有	到过	拧干	从	她	,

在他们背后，不仅有无数辉煌的胜利，通过这些胜利，人们已经揭开了大自然的部分秘密；

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['feɪljɚz] [tuː; tə] ['fæðəm] [hɜːr; hər] [diːp] ['mistəriz] .

but	also	more	thousands	of	failures	to	fathom	her	deep	mysteries	.
但	还	更多的	数千	的	失败	到	捉摸	她	深的	谜团	.

但也有成千上万的人未能参透她深奥的奥秘。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [θɔːt] [mə'tɪriəl] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] ['tɪʃuː]

They	have	proved	thought	material	,	since	it	is	the	evolution	of	the	gray	tissue
他们	有	已证实	想法	材料	,	自从	它	是	这	进化	的	这	灰色的	组织

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][breɪn] ,

of	the	brain	,
的	这	脑	,

它们已被证明是思维材料，因为它是大脑灰质组织的进化产物。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['dʒɜːrmən][ɪkˌsperə'mentəlɪst] , [prə'fesər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jeɪ.gɚ] ,

and	a	recent	German	experimentalist	,	Professor	Dr	.	Jäger	,
和	一个	最近的	德语	实验主义者	,	教授	博士	.	耶格尔	,

还有一位近期的德国实验物理学家，耶格尔教授博士，

[kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] ['mænz] [soʊl] [ɪz] " [ə; eɪ]['vɑːlət(ə)l] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

claims	to	have	proved	that	man's	soul	is	"	a	volatile	odoriferous	principle	,
索赔	到	有	已证实	那	男人的	灵魂	是	"	一个	易挥发的	有气味的	原则	,

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['glɪsərɪn] " .

capable	of	solution	in	glycerine	"	.
有能力的	的	解决方案	在	甘油	"	.

声称已证明人的灵魂是"一种易挥发的有气味的物质，能够溶解在甘油中"。

- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Psychogen	**is**	**the**	**name**	**he**	**gives**	**to**	**it**	**,**
-	是	这	姓名	他	给予	到	它	,

他给它取名为Psychogen。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prez(ə)nt]

and	**his**	**experiments**	**show**	**that**	**it**	**is**	**present**
和	他的	实验	展示	那	它	是	展示

[nɑːt] ['mɪrlɪ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

not	**merely**	**in**	**the**	**body**	**as**	**a**	**whole**	**,**
不是	仅仅	在	这	身体	作为	一个	所有的	,

他的实验表明，它不仅存在于整个人体中，

[bʌt; bət][ɪn] ['evrɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sel] , [ɪn][ðə; ði]['oʊvəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

but	**in**	**every**	**individual**	**cell**	**,**	**in**	**the**	**ovum**	**,**	**and**	**even**	**in**	**the**	**ultimate**
但	在	每一个	个人	细胞	,	在	这	卵子	,	和	甚至	在	这	最终的

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['proʊtəplæzəm] .

elements	**of**	**protoplasm**	**.**
元素	的	原生质	.

但在每一个细胞中，在卵子中，甚至在原生质的最终组成部分中。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdlɪ] [seɪ] [tuː; tə][soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [ðɪs] ,

I	**need**	**hardly**	**say**	**to**	**so**	**intelligent**	**an**	**audience**	**as**	**this**	**,**
我	需要	几乎	说	到	所以	聪明的	一个	观众	作为	这	,

对于在座各位如此睿智的听众，我几乎无需赘言。

[ðæt] [ðiːz] ['haɪlɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]

that	**these**	**highly**	**interesting**	**experiments**	**of**
那	这些	高度	有趣的	实验	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jeɪ.gɚ][ɑːr; ər] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ] ['menɪ] [fækts] ,

Dr	**.**	**Jäger**	**are**	**corroborated**	**by**	**many**	**facts**	**,**
博士	.	耶格尔	是	证实	经过	许多	事实	,

耶格尔博士的这些非常有趣的实验得到了许多事实的证实。

[bəuθ][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ɔːl]

both	**physiological**	**and**	**psychological**	**,**	**that**	**have**	**been**	**always**	**noticed**	**among**	**all**
两个都	生理	和	心理	,	那	有	到过	总是	注意到	之中	全部

[neiʃəns] ;

nations	**;**
国家	;

生理和心理方面的问题，一直以来都为各国所关注；

[fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː]['pɑːpjələr]['prɑːvɜːrbz] , ['ledʒəndz] , [foʊk] - [lɔːr] ['feɪblz] ,

facts	**which**	**are**	**woven**	**into**	**popular**	**proverbs**	**,**	**legends**	**,**	**folk**	**-**	**lore**	**fables**	**,**
事实	哪个	是	编织	进入	受欢迎的	谚语	,	传说	,	民间	-	知识	寓言	,

[miˈθɔlədʒiz] [ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] , [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

mythologies	**and**	**theologies**	**,**	**the**	**world**	**over**	**.**
神话	和	神学	,	这	世界	超过	.

世界各地的流行谚语、传说、民间寓言、神话和神学中都融入了这些事实。

[naʊ] , [[eɪt]]

Now	**,**	**[**	**8**	**]**
现在	,	[	8	]

现在，[8]

[ɪf] [θɔːt] [ɪz] ['mætər] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪz] ['mætər] , [ðen] - ,

if	**thought**	**is**	**matter**	**and**	**soul**	**is**	**matter**	**,**	**then**	**Buḍḍha**	**,**
如果	想法	是	事情	和	灵魂	是	事情	,	然后	-	,

如果思想是物质，灵魂也是物质，那么佛陀，

[ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrmənəns] [ʌv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

in	recognising	the	impermanence	of	sensual	enjoyment	or	experience	of	any	kind	,
在	识别	这	无常	的	感性的	享受	或者	经验	的	任何	种类	,

认识到任何形式的感官享受或体验都是无常的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['evrɪ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːrm] , [ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl] [ɪn'kluːdɪd] , ['ʌtəd]

and	the	instability	of	every	material	form	,	the	human	soul	included	,	uttered
和	这	不稳定性	的	每一个	材料	形式	,	这	人类	灵魂	包括	,	说出

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] ,

a	profound	and	scientific	truth	,
一个	深刻的	和	科学	真相	,

一切物质形态（包括人类灵魂）的不稳定性，揭示了一个深刻的科学真理。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ðæt]

And	since	the	very	idea	of	gratification	or	suffering	is	inseparable	from	that
和	自从	这	非常	主意	的	满足感	或者	痛苦	是	形影不离	从	那

[ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['biːɪŋ] — ['æbsəluːt] ['spɪrɪt] [ə'loʊn] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [æz; əz]

of	material	being	—	absolute	Spirit	alone	being	regarded	by	common	consent	as
的	材料	存在	—	绝对	精神	独自的	存在	认为	经过	常见的	同意	作为

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

既然满足或痛苦的概念与物质存在的概念密不可分——而绝对的精神被普遍认为是完美的——

['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] — ['ðerfɔːr] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]

changeless	and	Eternal	—	therefore	,	in	teaching	the	doctrine	that	conquest	of
无变化	和	永恒	—	所以	,	在	教学	这	教义	那	征服	的

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [self] ,

the	material	self	,
这	材料	自己	,

永恒不变——因此，在教导征服物质自我的教义时，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [lʌsts] , [dɪ'zaɪəz] , [lʌvz] , [hoʊps] , [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [heɪts] , [friːz] [wʌn] [frʌm; frəm]

with	all	its	lusts	,	desires	,	loves	,	hopes	,	ambitions	and	hates	,	frees	one	from
和	全部	它是	欲望	,	欲望	,	爱	,	希望	,	抱负	和	讨厌	,	自由	一	从

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

伴随着所有的欲望、渴望、爱、希望、抱负和仇恨，它能使人从痛苦中解脱出来。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [rest] , [hiː; hi] [priːtʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

and	leads	to	Nirvāṇa	,	the	state	of	Perfect	Rest	,	he	preached	the	rest	of
和	线索	到	-	,	这	状态	的	完美的	休息	,	他	布道	这	休息	的

[æn; ən] [ʌn'tɪndʒd] ,

an	untinged	,
一个	未染色的	,

并最终导向涅槃，即完美安宁的状态，他宣扬的是一种无瑕的安宁。

[ˌʌn'teɪntɪd] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

untainted	existence	in	the	Spirit	.
未受污染的	存在	在	这	精神	.

在灵性中拥有纯洁无瑕的存在。

[ðoʊ] [ðə; ði] [soʊl] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌbstəns] ,

Though	the	soul	be	composed	of	the	finest	conceivable	substance	,
尽管	这	灵魂	是	由	的	这	最好的	可以想象的	物质	,

即使灵魂是由最美好的物质构成，

[jet] [ɪf] ['sʌbstəns] [æt; ət] [ɔːl] — [æz; əz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jeɪ.gɚ] [siːmz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] ,

yet	if	substance	at	all	—	as	Dr	.	Jäger	seems	able	to	prove	,
然而	如果	物质	在	全部	—	作为	博士	.	耶格尔	似乎	有能力的	到	证明	,

然而，如果真有实质内容的话——正如耶格尔博士似乎能够证明的那样，

[ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪrd] ['fæntəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ]
and **ages** **of** **human** **intercourse** **with** **the** **weird** **phantoms** **of** **the** **shadow**
和 年龄 的 人类 交往 和 这 诡异的 幻影 的 这 阴影
[wɜːrld][ɪm'plaɪ] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn][taɪm] ['perɪʃ] .
world **imply** **—** **it** **must** **in** **time** **perish** **.**
世界 意味着 — 它 必须 在 时间 沦 .

人类与阴影世界中怪异幽灵的漫长交往历史表明——它终将消亡。

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ðæt] ['tʃeɪndʒləs] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn] , [wɪtʃ] [moʊst] [fɪ'lɒsəfəz] [kɔːl] ['spɪrɪt] ,
What **remains** **is** **that** **changeless** **part** **of** **man** **,** **which** **most** **philosophers** **call** **Spirit** **,**
什么 遗迹 是 那 无变化 部分 的 男人 , 哪个 最多 哲学家 称呼 精神 ,

剩下的就是人身上那不变的部分，大多数哲学家称之为精神。

[ænd; ənd] - [ɪz][ɪts] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
and **Nirvāṇa** **is** **its** **necessary** **condition** **of** **existence** **.**
和 - 是 它是 必要的 状况 的 存在 .

涅槃是它存在的必要条件。

[ðə; ði]['oʊnli][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] - [ə'θɔːrətiz] [ɪz] ['weðər] [ðɪs] - [ɪg'zɪstəns] [ɪz]
The **only** **dispute** **between** **Buḍḍhist** **authorities** **is** **whether** **this** **Nirvāṇic** **existence** **is**
这 仅有的 争议 之间 - 当局 是 无论 这 - 存在 是
[ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəsnəs] ,
attended **with** **individual** **consciousness** **,**
参加 和 个人 意识 ,

佛教权威人士之间唯一的争议在于，这种涅槃状态是否伴随着个体意识。

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['mɜːdʒd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,
or **whether** **the** **individual** **is** **merged** **in** **the** **whole** **,**
或者 无论 这 个人 是 合并 在 这 所有的 ,

或者说，个体是否融入了整体之中。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [fleɪm] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [er] .
as **the** **extinguished** **flame** **is** **lost** **in** **the** **air** **.**
作为 这 熄灭 火焰 是 丢失的 在 这 空气 .

熄灭的火焰消散在空气中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
But **there** **are** **those** **who** **say** **that** **the** **flame** **has** **not** **been** **annihilated** **by** **the**
但 那里 是 那些 WHO 说 那 这 火焰 有 不是 到过 彻底消灭 经过 这
['bloʊɪŋ] [aʊt] .
blowing **out** **.**
吹 出去 .

但也有人说，火焰并没有因为被吹灭而完全熄灭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜːrld][ʌv; əv] ['mætər] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
It **has** **only** **passed** **out** **of** **the** **visible** **world** **of** **matter** **into** **the** **invisible**
它 有 仅有的 通过了 出去 的 这 可见的 世界 的 事情 进入 这 无形的
[wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
world **of** **Spirit** **,**
世界 的 精神 ,

它只是从可见的物质世界进入了不可见的精神世界。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [wɪl] ['evər][ɪg'zɪst] , [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ri'ælәti] .
where **it** **still** **exists** **and** **will** **ever** **exist** **,** **as** **a** **bright** **reality** **.**
在哪里 它 仍然 存在 和 将要 曾经 存在 , 作为 一个 明亮的 现实 .

它至今仍然存在，并将永远存在，是一个美好的现实。

[sʌtʃ] ['θɪŋkəz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] - ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] , [waɪl] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Such	thinkers	can	understand	Buḍḍha's	doctrine	and	,	while	agreeing	with	him
这样的	思想家	能	理解	-	教义	和	,	尽管	同意	和	他

[ðæt] [[naɪn]]

that	[	9	]
那	[	9	]

这样的思想家能够理解佛陀的教义，并且同意他的观点[9]

[soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [wʊd] [spɜːrn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ['naɪɪlɪzəm] ,

soul	is	not	immortal	,	would	spurn	the	charge	of	materialistic	nihilism	,
灵魂	是	不是	不朽	,	会	拒绝	这	收费	的	物质主义	虚无主义	,

灵魂并非不朽，这会驳斥唯物主义虚无主义的指责。

[ɪf] [brɔːt] [ə'genst] ['iːðər] [ðæt] [sə'blaɪm] ['tiːtʃər] [ɔːr] [ðəm'selvz] .

if	brought	against	either	that	sublime	teacher	or	themselves	.
如果	带来	反对	任何一个	那	升华	老师	或者	他们自己	.

如果对那位伟大的老师或他们自己提起诉讼。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] - ['mjuːnɪz] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	history	of	Sākya	Muni's	life	is	the	strongest	bulwark	of	his
这	历史	的	-	市政	生活	是	这	最强	堡垒	的	他的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

释迦牟尼的生平事迹是其宗教最坚实的支柱。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv]

As	long	as	the	human	heart	is	capable	of	being	touched	by	tales	of
作为	长的	作为	这	人类	心	是	有能力的	的	存在	感动	经过	故事	的

[hə'roʊɪk] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,

heroic	self	-	sacrifice	,
英勇	自己	-	牺牲	,

只要人类的心灵还能被英雄自我牺牲的故事所感动，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [sə'lestʃ(ə)l] [bə'nevələns] [ʌv; əv] ['moʊtɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz]

accompanied	by	purity	and	celestial	benevolence	of	motive	,	it	will	cherish	his
伴随	经过	纯度	和	天体	仁	的	动机	,	它	将要	珍惜	他的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

怀着纯洁善良的动机，它将永远铭记他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [laɪf] ?

Why	should	I	go	into	the	particulars	of	that	noble	life	?
为什么	应该	我	去	进入	这	细节	的	那	高贵	生活	?

我为什么要详述那段高尚的人生呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ]

You	will	remember	that	he	was	the	son	of	the	king	of	Kapilavasṭu	—	a
你	将要	记住	那	他	曾是	这	儿子	的	这	国王	的	-	—	一个

['maɪti] ['sɑːvrɪn] [huːz] ['ɑːpjələns] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]

mighty	sovereign	whose	opulence	enabled	him	to	give	the	heir	of	his	house
强大的	主权	谁	丰裕	已启用	他	到	给	这	继承人	的	他的	房子

['evri] ['lʌkʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [və'lʌptʃuəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] :

every	luxury	that	a	voluptuous	imagination	could	desire	:
每一个	奢华	那	一个	丰满的	想像力	可以	欲望	:

你会记得，他是迦毗罗卫国国王的儿子——这位强大的君主拥有巨额财富，能够给予他的继承人一切奢靡的享受，满足他那充满欲望的想象：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] , [mʌtʃ] [les]

and	that	the	future	Buḍḍha	was	not	allowed	even	to	know	,	much	less
和	那	这	未来	-	曾是	不是	允许	甚至	到	知道	,	很多	较少的

[əb'zɜːrv] ,

observe	,
观察	,

未来的佛陀甚至无从知晓，更遑论观察。

[ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ɪg'zɪstəns] .

the	miseries	of	ordinary	existence	.
这	苦难	的	普通的	存在	.

平凡生活的苦难。

[haʊ] ['bjuːtɪfli] ['edwɪn]['ɑːrnəld][hæz; həz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðə; ði]

How	beautifully	Edwin	Arnold	has	painted	for	us	in	The	Light	of	Asia	the
如何	非常漂亮	埃德温	阿诺德	有	绘	为了	我们	在	这	光	的	亚洲	这

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['læŋgər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪndiən] [kɔːrt] ,

luxury	and	languor	of	that	Indian	Court	,
奢华	和	倦怠	的	那	印度	法庭	,

埃德温·阿诺德在《亚洲之光》中为我们描绘了印度宫廷的奢华与慵懒，真是美极了！

" [wer] [lʌv] [wʌz; wəz]['dʒeɪlər][ænd; ənd] [di'laits] [ɪts][baːz] " .

"	where	love	was	gaoler	and	delights	its	bars	"	.
"	在哪里	爱	曾是	看守	和	美味	它是	酒吧	"	.

“在那里，爱是囚徒，也让囚禁它的牢笼充满欢愉”。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] :

We	are	told	that	:
我们	是	讲述	那	:

我们被告知：

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [wɔːlz]

The	king	commanded	that	within	those	walls
这	国王	命令	那	之内	那些	墙壁

国王下令，城墙之内，

[noʊ]['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] [deθ]

No	mention	should	be	made	of	age	or	death
不	提到	应该	是	制成	的	年龄	或者	死亡

不应提及年龄或死亡

['sɑːroʊ] [ɔːr][peɪn] , [ɔːr] ['sɪknəs] . . .

Sorrow	or	pain	,	or	sickness	.	.	.
悲哀	或者	疼痛	, 或者		疾病	.	.	.

悲伤、痛苦或疾病.....

[ænd; ənd] ['evri] [dɑːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [roʊz][wʌz; wəz] [plʌkt] ,

And	every	dawn	the	dying	rose	was	plucked	,
和	每一个	黎明	这	垂死	玫瑰	曾是	拨弦	,

每天清晨，那朵即将凋零的玫瑰都会被摘下。

[ðə; ði] [ded] [liːvz] [hɪd] , [ɔːl]['iːv(ə)l] [saɪts] [rɪ'muːvd] :

The	dead	leaves	hid	,	all	evil	sights	removed	:
这	死的	树叶	隐藏	, 全部		邪恶的	景点	已移除	:

枯叶掩藏，邪影尽除：

[fɔːr; fər] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [hɪz; ɪz] [juːθ]

For	said	the	king	,	"	If	he	shall	pass	his	youth
为了	说	这	国王	,	"	如果	他	将	经过	他的	青年

国王说：“如果他能度过青春年华。”

[fɑːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [muːv] [tuː; tə] ['wɪstflnəs]

Far	from	such	things	as	move	to	wistfulness
远的	从	这样的	事物	作为	移动	到	怅惘

远非诸如陷入惆怅之类的事情

[ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['empti] [egz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

And	brooding	on	the	empty	eggs	of	thought	,
和	沉思	在	这	空的	鸡蛋	的	想法	,

沉思于空洞的思绪之中，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪt] , [tuː] [væst][fɔːr; fər][mæn] ,

The	shadow	of	this	fate	,	too	vast	for	man	,
这	阴影	的	这	命运	,	也	广阔的	为了	男人	,

这命运的阴影，太过浩瀚，人类无法企及。

[meɪ] [feɪd] , [bɪ'laɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [groʊ]

May	fade	,	belike	,	and	I	shall	see	him	grow
可能	褪色	,	大概	,	和	我	将	看	他	生长

或许他会消逝，但我将见证他的成长。

[tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['stætʃər] [ʌv; əv] [fer] ['sɑːvrənti] ,

To	that	great	stature	of	fair	sovereignty	,
到	那	伟大的	身材	的	公平的	主权	,

向那伟大的公正主权致敬，

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ɔːl][lændz] — [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ruːl] —

When	he	shall	rule	all	lands	—	if	he	will	rule	—
什么时候	他	将	规则	全部	土地	—	如果	他	将要	规则	—

当他统治所有土地之时——如果他愿意统治——

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] . " [-]

The	king	of	kings	and	glory	of	his	time	.	"	[	10	]
这	国王	的	国王	和	荣耀	的	他的	时间	.	"	[	-	]

万王之王，他那个时代的荣耀。[10]

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [veɪn][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃənz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['fɑːðər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

You	know	how	vain	were	all	the	precautions	taken	by	the	father	to	prevent	the
你	知道	如何	徒劳	是	全部	这	防范措施	已采取	经过	这	父亲	到	防止	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] - .

fulfilment	of	the	prophecy	that	his	beloved	son	would	be	the	coming	Buḍḍha	.
履行	的	这	预言	那	他的	心爱	儿子	会	是	这	未来	-	.

你知道父亲为了阻止他心爱的儿子将成为未来的佛陀的预言实现而采取的所有预防措施是多么徒劳吗?

[ðoʊ] [ɔːl] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,

Though	all	suggestions	of	death	were	banished	from	the	royal	palace	,
尽管	全部	建议	的	死亡	是	被放逐	从	这	皇家	宫殿	,

尽管所有关于死亡的暗示都被王宫禁止了，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [geɪ] [flægz] ,

though	the	city	was	bedecked	with	flowers	and	gay	flags	,
尽管	这	城市	曾是	装饰	和	花朵	和	同性恋	旗帜	,

尽管城市里到处都装饰着鲜花和彩虹旗，

[ænd; ənd] ['evri] ['peɪnf(ə)l]['ɑːbdʒekt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] -

and	every	painful	object	removed	from	sight	when	the	young	Prince	Siḍḍārtha
和	每一个	痛苦	目的	已移除	从	视线	什么时候	这	年轻的	王子	-

['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

visited	it	,
到访	它	,

当年轻的悉达多王子到访此地时，所有令他痛苦的事物都被移开了。

[jet] [ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv] ['destəni] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bæfəld] , [ðə; ði] " ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

yet	the	decrees	of	destiny	were	not	to	be	baffled	,	the	"	voices	of	the
然而	这	法令	的	命运	是	不是	到	是	困惑	,	这	"	声音	的	这

['spɪrɪts] ,

spirits	,
烈酒	,

然而，命运的旨意不容违背，“神灵的声音”，

" [ðə; ði] " ['wɑ:ndərɪŋ] ['waɪndz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] - , ['wɪspəd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['hju:mən]

"	the	"	wandering	winds	"	and	the	ḍevas	,	whispered	the	truth	of	human
"	这	"	漫游	风	"	和	这	-	,	低声说道	这	真相	的	人类

['sɔrəuz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['lɪsnɪŋ] [ɪr] ,

sorrows	into	his	listening	ear	,
悲伤	进入	他的	聆听	耳朵	,

“游荡的风”和天神们，将人类悲伤的真相低语到他倾听的耳边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] - - [θru:] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]

and	when	the	appointed	hour	arrived	,	the	Suḍḍha	Ḍevas	threw	the	spell	of
和	什么时候	这	任命	小时	到达的	,	这	-	-	扔	这	拼写	的

['slʌmbər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

slumber	over	the	household	,
睡眠	超过	这	家庭	,

当约定的时间到来时，苏达天神们对全家施下了沉睡的魔法。

[sti:pt] [ɪn] [prə'faʊnd] ['leθərdʒi] [ðə; ði] ['sentənəlz] ([æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [toʊld] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

steeped	in	profound	lethargy	the	sentinels	(	as	we	are	told	was	done	by
浸泡	在	深刻的	昏睡	这	哨兵	(	作为	我们	是	讲述	曾是	完毕	经过

[æn; ən] ['eɪndʒl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [ʌv; əv] ['pi:tɚz] ['prɪzn]) ,

an	angel	to	the	gaolers	of	Peter's	prison	)	,
一个	天使	到	这	狱卒	的	彼得的	监狱	)	,

哨兵们陷入了深深的昏睡之中（据说这是天使对彼得监狱的狱卒们所做的事），

[roʊld] [bæk] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [geɪts] [ʌv; əv] [brɑ:nz] ,

rolled	back	the	triple	gates	of	bronze	,
滚动	后退	这	三倍	大门	的	青铜	,

滚开三道青铜大门，

[stru:d] [ðə; ði] [swi:t] [mɑ:grə] - ['flaʊərz] ['θɪkli] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [fi:t] [tu:; tə] ['mʌf(ə)l] ['evri]

strewed	the	sweet	moghra	-	flowers	thickly	beneath	his	horse's	feet	to	muffle	every
散落的	这	甜的	莫格拉	-	花朵	浓密	下面	他的	马匹	脚	到	消音	每一个

[saʊnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fri:] .

sound	,	and	he	was	free	.
声音	,	和	他	曾是	自由的	.

他在马蹄下铺了厚厚一层香甜的茉莉花，以隔绝一切声音，他自由了。

[fri:] ?

Free	?
自由的	?

自由的?

[jes] — [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] ['evri] ['ɜ:rθli] ['kʌmfərt] , ['evri] ['senʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [swi:ts] [ʌv; əv]

Yes	—	to	resign	every	earthly	comfort	,	every	sensuous	enjoyment	,	the	sweets	of
是的	—	到	辞职	每一个	尘世的	舒适	,	每一个	感性的	享受	,	这	糖果	的

['rɔɪəl] ['paʊər] ,

royal	power	,
皇家	力量	,

是的——放弃一切世俗的舒适，一切感官的享受，以及王权的种种诱惑。

[ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:rt] , [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] : ['dʒɛmz] , [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv]

the	homage	of	a	Court	,	the	delights	of	domestic	life	:	gems	,	the	glitter	of
这	尊敬	的	一个	法庭	,	这	美味	的	国内的	生活	:	宝石	,	这	闪光	的

[goʊld] :

gold	:
金子	:

宫廷的敬意，家庭生活的乐趣：宝石，黄金的闪耀：

[rɪtʃ] [stʌfs] , [rɪtʃ] [fu:d] , [sɔ:ft] [bedz] : [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [treɪnd] [mju'zɪʃənz] ,

rich	stuffs	,	rich	food	,	soft	beds	:	the	songs	of	trained	musicians	,
富有的	东西	,	富有的	食物	,	柔软的	床	:	这	歌曲	的	受过训练	音乐家	,

富丽堂皇的物品，丰盛的食物，柔软的床铺：训练有素的音乐家的乐曲，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [kept] ['prizənəz] [ɪn] [geɪ] ['keɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['pɜ:rfju:md] ['wɔ:tərz]

and	of	birds	kept	prisoners	in	gay	cages	,	the	murmur	of	perfumed	waters
和	的	鸟类	保留	囚犯	在	同性恋	笼子	,	这	低语	的	香	水

[plæʃ] [ɪn] ['mɑ:rb(ə)l] ['beɪsnz] ,

plashing	in	marble	basins	,
飞溅	在	大理石	盆地	,

还有被囚禁在华丽笼子里的鸟儿，以及大理石水池中芬芳流水潺潺的低语。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [tri:z] [ɪn] ['ga:dnz] [wer] [ɑ:rt] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] ['neɪtʃər]

the	delicious	shade	of	trees	in	gardens	where	art	had	contrived	to	make	nature
这	可口的	阴影	的	树木	在	花园	在哪里	艺术	有	人为的	到	制作	自然

['i:v(ə)n] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] [hɜ:r'self] .

even	lovelier	than	herself	.
甚至	更可爱	比	她自己	.

花园里树荫浓密，美不胜收，艺术巧妙地让大自然比它本身更加美丽。

[hi:; hi] [li:ps] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [wen] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] ,

He	leaps	from	his	saddle	when	at	a	safe	distance	from	the	palace	,
他	跳跃	从	他的	鞍	什么时候	在	一个	安全的	距离	从	这	宫殿	,

他与宫殿保持安全距离后，从马鞍上跳了下来。

[fliŋz] [ðə; ði] ['dʒu:əld] [reɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [gru:m] , ['tʃʌnə] , [kʌts] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] ['lɑ:ks] ,

flings	the	jewelled	rein	to	his	faithful	groom	,	Channa	,	cuts	off	his	flowing	locks	,
投掷	这	珠宝	缰绳	到	他的	忠实	新郎	,	查纳	,	削减	离开	他的	流动	锁	,

他将镶满珠宝的缰绳扔给忠实的马夫查纳，然后剪掉了他飘逸的长发。

['gɪvz] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['kɑ:stu:m] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [plʌndʒz] ['ɪntu:]

gives	his	rich	costume	to	a	hunter	in	exchange	for	his	own	,	plunges	into
给予	他的	富有的	戏服	到	一个	猎人	在	交换	为了	他的	自己的	,	暴跌	进入

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

他用自己华丽的服装换取了猎人的衣物，然后一头扎进了丛林。

[ænd; ənd] [ɪz] [fri:] : [-]

and	is	free	:	[	11	]
和	是	自由的	:	[	-	]

而且是免费的：[11]

[tu:; tə] [tred] [ɪts] [pæðz] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)nt] , ['steɪnləs] [fi:t] ,

To	tread	its	paths	with	patient	,	stainless	feet	,
到	踏	它是	路径	和	病人	,	防锈的	脚	,

以耐心、坚定的步伐走过它的道路，

['meɪkɪŋ] [ɪts] ['dʌsti] [bed] , [ɪts] ['loʊnlɪɪst] [weɪsts]

Making	its	dusty	bed	,	its	loneliest	wastes
制作	它是尘土飞扬		床	,	它是	最孤独的	废物

它布满灰尘的床，它最孤独的荒地

[maɪ] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [miːn] [θɪŋz] [maɪ] [meɪts] :

My	dwelling	,	and	its	meanest	things	my	mates	:
我的	住宅	,	和	它是	最卑鄙的	事物	我的	伙伴们	:

我的住所，以及其中最卑微的东西，都是我的伙伴:

[klæd][ɪn][noʊ]['praʊder][gɑːrb][ðæn; ðən]['aʊtˌkæsts] [wer] ,

Clad	in	no	prouder	garb	than	outcasts	wear	,
覆膜	在	不	更骄傲	外衣	比	被排斥者	穿	,

身着与社会弃儿无异的朴素衣衫，

[fed] [wɪð; wɪθ][noʊ] [miːlz] [seɪv] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃærətəbl]

Fed	with	no	meals	save	what	the	charitable
美联储	和	不	餐	节省	什么	这	慈善

除了慈善机构提供的餐食外，没有其他食物可供食用。

[gɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪl] , ['ʃeltərd] [baɪ][noʊ] [mɔːr] [pɑːmp] ,

Give	of	their	will	,	sheltered	by	no	more	pomp	,
给	的	他们的	将要	,	避难所	经过	不	更多的	盛大场面	,

抛却一切浮华，坦然接受自己的意愿。

[ðæn; ðən][ðə; ði][dɪm] [keɪv] [lendz] [ɔːr][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [bʊʃ] .

Than	the	dim	cave	lends	or	the	jungle	-	bush	.
比	这	暗淡	洞穴	借贷	或者	这	丛林	-	衬套	.

比昏暗的洞穴或丛林灌木丛更胜一筹。

[ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['woʊfl] [kraɪ]

This	will	I	do	because	the	woeful	cry
这	将要	我	做	因为	这	悲惨的	哭

我将这样做，因为那悲恸的哭声

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] ['lɪvɪŋ] ['kʌmɪθ] [ʌp]

Of	life	and	all	flesh	living	cometh	up
的	生活	和	全部	肉	活的	到来	向上

生命和一切血肉之躯终将到来

['ɪntuː][maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][soʊl][ɪz] [fʊl]

Into	my	ears	,	and	all	my	soul	is	full
进入	我的	耳朵	,	和	全部	我的	灵魂	是	满的

耳朵里充满了我的心，我的灵魂也充满了

[ʌv; əv] ['pɪti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] :

Of	pity	for	the	sickness	of	this	world	:
的	遗憾	为了	这	疾病	的	这	世界	:

对世间种种苦难深感怜悯:

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [hiːl] , [ɪf] ['hiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]

Which	I	will	heal	,	if	healing	may	be	found
哪个	我	将要	愈合	,	如果	康复	可能	是	成立

我会治愈它，如果能找到治愈的方法的话。

[baɪ] ['ʌtərmoʊst] [ri'naunsɪŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [straɪf] .

By	uttermost	renouncing	and	strong	strife	.
经过	极致	放弃	和	强的	冲突	.

通过彻底的放弃和强烈的斗争。

[ðʌs] ['mæstərfəli] [dʌz] [sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [prə'vəukt] [ðɪs] [greɪt]

Thus	masterfully	does	Sir	Edwin	Arnold	depict	the	sentiment	which	provoked	this	Great
因此	精湛地	做	先生	埃德温	阿诺德	描绘	这	情绪	哪个	挑衅	这	伟大的

[rɪ'nʌnʃiˌeɪtər] .

Renunciator	.
弃绝者	.

埃德温·阿诺德爵士以精湛的笔触描绘了激发这位伟大弃绝者的情感。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv]
The testimony of thousands of millions who , during the last twenty - five
这 见证 的 数千 的 百万 WHO , 期间 这 最后的 二十 - 五
['sentʃəriz] , [hæv; həv] [prə'fest] [ðə; ði] - [rɪ'lɪdʒən] ,
centuries , have professed the Buḍḍhistic religion ,
几个世纪 , 有 声称 这 - 宗教 ,

过去二十五个世纪以来，数以亿计的人信奉佛教，他们的证词证明了这一点。

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['sɑːlvd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][self] -
proves that the secret of human misery was at last solved by this divine self -
证明 那 这 秘密 的 人类 苦难 曾是 在 最后的 已解决 经过 这 神圣的 自己 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

这证明，人类苦难的秘密最终通过这种神圣的自我牺牲得以解开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pæθ] [tuː; tə] - ['oʊpənd] .
and the true path to Nirvāṇa opened .
和 这 真的 小路 到 - 打开 .

通往涅槃的真正道路就此开启。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , - [fɜːrst]['teɪstɪd] [hɪm'self] .
The joy that he brought to the hearts of others , Buḍḍha first tasted himself .
这 喜悦 那 他 带来 到 这 心 的 其他的 , - 第一的 尝过 他自己 .

佛陀首先品尝到了他带给别人的喜悦。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪr] , [ðə; ði] [teɪst] ,
He found that the pleasures of the eye , the ear , the taste ,
他 成立 那 这 快乐 的 这 眼睛 , 这 耳朵 , 这 品尝 ,

他发现视觉、听觉、味觉上的愉悦，

[tʌtʃ] [ænd; ənd] [smel] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] :
touch and smell are fleeting and deceptive :
触碰 和 闻 是 转瞬即逝 和 欺骗性的 :

触觉和嗅觉转瞬即逝，而且具有欺骗性：

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] ['vælјuː][tuː; tə][ðem; ðəm] [brɪŋz] ['oʊnli] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['sɑːroʊ]
he who gives value to them brings only disappointment and bitter sorrow
他 WHO 给予 价值 到 他们 带来 仅有的 失望 和 苦的 悲哀
[ə'pɑːn][hɪm'self] .
upon himself .
之上 他自己 .

重视它们的人只会给自己带来失望和痛苦的悲伤。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [men][hiː; hi][faʊnd][wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['ɑːrbɪtreri][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv]
The social differences between men he found were equally arbitrary and illusive
这 社会的 差异 之间 男人 他 成立 是 同样地 随意的 和 虚幻
; [kæst] [bred] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ;
; caste bred hatred and selfishness ;
; 种姓 繁殖 仇恨 和 自私 ;

他发现，人与人之间的社会差异同样是任意的、难以捉摸的；种姓制度滋生了仇恨和自私；

['rɪtʃɪz] [straɪf] , ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] .
riches strife , envy and malice .
财富 冲突 , 嫉妒 和 恶意 .

财富、纷争、嫉妒和恶意。

[soʊ][ɪn] ['faʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [hi:; hi][leɪd][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊnz][ə'pɑ:n][ɔ:l]

So	in	founding	his	Faith	he	laid	the	bottom	of	its	foundation	-	stones	upon	all
所以	在	创立	他的	信仰	他	铺设	这	底部	的	它是	基础	-	石头	之上	全部

[ðɪs] ['wɜ:rldli] [dɜ:rt] ,

this	worldly	dirt	,
这	世俗	污垢	,

因此，他在创立信仰时，将信仰的基石奠定在了这一切世俗的尘埃之上。

[ænd; ənd][ɪts][doʊm][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [sə'ri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

and	its	dome	in	the	clear	serene	of	the	world	of	Spirit	.
和	它是	穹顶	在	这	清除	安详	的	这	世界	的	精神	.

以及它在清澈宁静的精神世界中的穹顶。

[hi:; hi] [hu:] [kæn; kən] [maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [θɔ:t]

He	who	can	mount	to	a	clear	conception	of	Nirvāṇa	will	find	his	thought
他	WHO	能	山	到	一个	清除	概念	的	-	将要	寻找	他的	想法

[fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [-]

far	away	above	the	common	[	12	]
远的	离开	多于	这	常见的	[	-	]

能够达到涅槃清晰概念的人，会发现自己的思想远远高于普通人[12]

[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['peti] [men] .

joys	and	sorrows	of	petty	men	.
喜悦	和	悲伤	的	小气	男人	.

小人物的喜怒哀乐。

[æz; əz][tu:; tə][wʌn] [hu:] [ə'sendz] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][,tʃimbə'rɑ:zəu][ɔ:r][ðə; ði] - [krægz] ,

As	to	one	who	ascends	to	the	top	of	Chimborazo	or	the	Himālayan	crags	,
作为	到	一	WHO	上升	到	这	顶部	的	钦博拉索	或者	这	-	峭壁	,

至于那些攀登到钦博拉索山或喜马拉雅山脉峭壁之巅的人，

[ænd; ənd] [si:z] [men][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] ['krɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][ænts] ,

and	sees	men	on	the	earth's	surface	crawling	to	and	fro	like	ants	,
和	看到	男人	在	这	地球的	表面	爬行	到	和	弗	喜欢	蚂蚁	,

他看到地球表面的人们像蚂蚁一样爬来爬去，

[soʊ] ['i:kwəli] [smɔ:l] [du:] ['bɪgət] [ænd; ənd] [sek'tɛriənz] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

so	equally	small	do	bigots	and	sectarians	appear	to	him	.
所以	同样地	小的	做	偏执狂	和	宗派主义者	出现	到	他	.

在他看来，偏执狂和宗派分子同样渺小。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmər][hæz; həz]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] ['veri] [klaʊdz][frʌm; frəm] [hu:z] [sʌn] -

The	mountain	climber	has	under	his	feet	the	very	clouds	from	whose	sun	-
这	山	登山者	有	在下面	他的	脚	这	非常	云	从	谁	太阳	-

['peɪntɪd] [ʃeɪps] [ðə; ði]['poʊət][hæz; həz] ['fɪgjərd] [tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði]['goʊldən] [stri:ts] [ænd; ənd]

painted	shapes	the	poet	has	figured	to	himself	the	golden	streets	and
绘	形状	这	诗人	有	想	到	他自己	这	金的	街道	和

['glɪtərɪŋ] [doʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə,tɪriə'lɪstɪk] ['hev(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][gɑ:d] .

glittering	domes	of	the	materialistic	Heaven	of	a	personal	God	.
闪闪发光	穹顶	的	这	物质主义	天堂	的	一个	个人的	上帝	.

登山者脚下是云朵，诗人从阳光洒在云朵上，想象出人格化的上帝所创造的物质天堂的金色街道和闪闪发光的穹顶。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['pænθi:ˌɔnz]

Below	him	are	all	the	various	objects	out	of	which	the	world's	pantheons
以下	他	是	全部	这	各种各样的	对象	出去	的	哪个	这	世界的	万神殿

[hæv; həv] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] :

have	been	manufactured	:
有	到过	制造	:

在他下方是构成世界各大神庙的各种物件：

[ə'raʊnd] , [ə'bʌv] — [ɪ'mensəti] .
around , above — Immensity .
大约 , 多于 — 浩瀚无垠 .

周围，上方——浩瀚无垠。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ] ,
And so also ,
和 所以 还 ,

所以，也

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
far down the ascending plane of thought that leads from the earth towards the
远的 向下 这 上升 飞机 的 想法 那 线索 从 这 地球 向 这
['ɪnfɪnət] ,
Infinite ,
无限 ,

在从地球通往无限的不断上升的思维层面上，向下延伸很远的地方，

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] - [dɪ'skraɪbz] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [plæ'toʊz] , [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['hɛlz] ,
the philosophic Buḍḍhist describes , at different plateaux , the heavens and hells ,
这 哲学 - 描述 , 在 不同的 高原 , 这 天 和 地狱 ,
[ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['diːmənz] ,
the gods and demons ,
这 神 和 恶魔 ,

哲学佛教徒在不同的层面上描述了天堂和地狱、神灵和魔鬼。

[ʌv; əv][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [kriːd] - ['bɪldərz] .
of the materialistic creed - builders .
的 这 物质主义 信条 - 建筑商 .

唯物主义信条的构建者。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]
What are the lessons to be derived from the life and teachings of
什么 是 这 课程 到 是 衍生的 从 这 生活 和 教义 的
[ðɪs] [hə'roʊɪk] [prɪns] [ʌv; əv] - ?
this heroic prince of Kapilavasṭu ?
这 英勇 王子 的 - ?

从迦毗罗卫国这位英雄王子的生平和教诲中，我们可以汲取哪些教训?

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [bə'nevələns] .
Lessons of gratitude and benevolence .
课程 的 感激 和 仁 .

感恩与仁慈的教诲。

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][men] [huː] [lɪv; laɪv] , [muːv]
Lessons of tolerance for the clashing opinions of men who live , move
课程 的 宽容 为了 这 冲突 意见 的 男人 WHO 居住 , 移动
[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ,
and have their being ,
和 有 他们的 存在 ,

从中学习如何包容生活、行动和存在着的人们之间相互冲突的观点。

[θɪŋk] [ænd; ənd][ə'spaɪər] , ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld] .
think and aspire , only in the material world .
思考 和 渴望 , 仅有的 在 这 材料 世界 .

思想和抱负，都局限于物质世界。

[ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [taɪ][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] .
The lesson of a common tie of brotherhood among all men .
这 课 的 一个 常见的 领带 的 兄弟情 之中 全部 男人 .

这是人类之间共同的兄弟情谊的教训。

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['mænli][self] - [rɪ'laɪəns] , [ʌv; əv][ˌekwə'nɪməti][ɪn] ['brestɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [gʊd]

Lessons	of	manly	self	-	reliance	,	of	equanimity	in	breasting	whatsoever	of	good
课程	的	男子气概	自己	-	依赖	,	的	平静	在	哺乳	任何	的	好的

[ɔ:r] [ɪl] [meɪ] ['hæpən] .

or	ill	may	happen	.
或者	患病的	可能	发生	.

教会男子汉要自立自强，无论遭遇顺境还是逆境，都要保持平静。

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'wɔ:rdz] ,

Lessons	of	the	meanness	of	the	rewards	,
课程	的	这	卑鄙	的	这	奖励	,

奖励的卑劣之处带来的教训

[ðə; ði] ['petɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [wɜ:rld][ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒnz] .

the	pettiness	of	the	misfortunes	of	a	shifting	world	of	illusions	.
这	小气	的	这	不幸	的	一个	转变	世界	的	幻觉	.

在一个变幻莫测、充满幻象的世界里，不幸的琐碎令人不忍直视。

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd]

Lessons	of	the	necessity	for	avoiding	every	species	of	evil	thought	and
课程	的	这	必要性	为了	避免	每一个	物种	的	邪恶的	想法	和

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

从中吸取教训，我们必须避免一切邪恶的思想和言语。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] , ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,

and	for	doing	,	speaking	and	thinking	everything	that	is	good	,
和	为了	正在做	,	请讲	和	思维	一切	那	是	好的	,

并且为了行善、言善、思善，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]['ɪntu:][səb'dʒekʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi]

and	for	the	bringing	of	the	mind	into	subjection	so	that	these	may	be
和	为了	这	带来	的	这	头脑	进入	隶属	所以	那	这些	可能	是

[ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [-]

accomplished	without	[	13	]
完成	没有	[	-	]

并使心灵服从，以便这些可以在没有[13]的情况下完成

['selfɪʃ] ['moʊtɪv][ɔ:r]['vænəti] .

selfish	motive	or	vanity	.
自私	动机	或者	虚荣	.

自私的动机或虚荣心。

['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][self] - [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mju:niən] ,

Lessons	of	self	-	purification	and	communion	,
课程	的	自己	-	纯化	和	圣餐	,

自我净化和交流的教训

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪvnəs] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:rnlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rnəlz][ɑ:r; ər]

by	which	the	illusiveness	of	externals	and	the	value	of	internals	are
经过	哪个	这	虚幻性	的	外部	和	这	价值	的	内部	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

由此可以理解外在事物的虚幻性和内在事物的价值。

[wel] [maɪt] [ˌes ˈtiː] . [hɪˈlɛr] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌpænəˈdʒɪrɪk] [ðæt] - " [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmɑːd(ə)l]

Well	might	St	.	Hilaire	burst	into	the	panegyric	that	Buḍḍha	"	is	the	perfect	model
出色地	可能	英石	.	希莱尔	爆裂	进入	这	颂	那	-	"	是	这	完美的	模型

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [hiː; hi] [priːtʃiz] . . .

of	all	the	virtues	he	preaches	.	.	.
的	全部	这	美德	他	布道	.	.	.

圣希莱尔完全有可能发表一篇赞美佛陀的文章，称佛陀"是他所宣扬的一切美德的完美典范……"

[hɪz; ɪz] [laɪf] [hæz; həz] [nɑːt] [ə; eɪ] [steɪn] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] " .

his	life	has	not	a	stain	upon	it	"	.
他的	生活	有	不是	一个	弄脏	之上	它	"	.

他的一生毫无污点。

[wel] [maɪt] [ðə; ði] [ˈsoʊbər] [ˈkrɪtɪk] [mæks] [ˈmʏlər] [prəˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrəl] [koʊd] " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Well	might	the	sober	critic	Max	Müller	pronounce	his	moral	code	"	one	of	the
出色地	可能	这	清醒	评论家	最大限度	穆勒	发音	他的	道德	代码	"	一	的	这

[moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈevər] [noʊn] " .

most	perfect	which	the	world	has	ever	known	"	.
最多	完美的	哪个	这	世界	有	曾经	已知	"	.

冷静的评论家马克斯·穆勒或许会称他的道德准则为"世界上最完美的准则之一"。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ɪn] [ˈkɔntempleɪtɪŋ] [ðæt] [ˈdʒent(ə)l] [laɪf] [ˈedwɪn] [ˈɑːrnəld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

No	wonder	that	in	contemplating	that	gentle	life	Edwin	Arnold	should	have	found	his
不	想知道	那	在	沉思	那	温和的	生活	埃德温	阿诺德	应该	有	成立	他的

[ˌpɜːrsəˈnæləti] " [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] ,

personality	"	the	highest	,
性格	"	这	最高	,

难怪埃德温·阿诺德在思考那种温和的生活时，会发现自己的性格"最高尚"。

[ˈdʒɛntələst] , [ˈhoʊliːɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [bɪˈnefɪs(ə)nt] . . . [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

gentlest	,	holiest	and	most	beneficent	.	.	.	in	the	history	of	thought	,
最温柔的	,	最神圣的	和	最多	仁慈的	.	.	.	在	这	历史	的	想法	,

在思想史上，最温和、最神圣、最仁慈的……

" [ænd; ənd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [vəːsiz] .

"	and	been	moved	to	write	his	splendid	verses	.
"	和	到过	已搬	到	写	他的	灿烂	诗句	.

并因此深受感动，写下了他那些精彩的诗篇。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [sɪns] [hjuːˈmænəti] [pʊt] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] :

It	is	twenty	-	five	hundred	years	since	humanity	put	forth	such	a	flower	:
它	是	二十	-	五	百	年	自从	人类	放	前进	这样的	一个	花	:

自人类培育出这种花朵以来，已经过去了2500年：

[huː] [noʊz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [bɪˈfɔːr] ?

who	knows	when	it	did	before	?
WHO	知道	什么时候	它	做过	前	?

谁知道它以前是什么时候发生的?

- - , - ['mjuːni] , [hæz; həz] [iˈnəubld] [ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

Gauṭama	Buḍḍha	,	Sākya	Muni	,	has	ennobled	the	whole	human	race	.
-	-	,	-	市政	,	有	贵族	这	所有的	人类	种族	.

释迦牟尼佛陀提升了全人类的品德。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [ɪnˈherɪtəns] .

His	fame	is	our	common	inheritance	.
他的	名声	是	我们的	常见的	遗产	.

他的名声是我们共同的遗产。

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [θɔːt] ,

His	Law	is	the	law	of	Justice	,	providing	for	every	good	thought	,
他的	法律	是	这	法律	的	正义	,	提供	为了	每一个	好的	想法	,

他的律法是正义的律法，为每一个善念提供了保障。

[wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] [ɪts] [fer] [rɪ'wɔːrd] , [fɔːr; fər] ['evri] ['iːv(ə)l][wʌn][ɪts]['prɑːpər] ['pʌnɪʃmənt] .

word	and	deed	its	fair	reward	,	for	every	evil	one	its	proper	punishment	.
单词	和	契据	它是	公平的	报酬	,	为了	每一个	邪恶的	一	它是	恰当的	惩罚	.

言行必有报，恶行必受惩罚。

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

His	law	is	in	harmony	with	the	voices	of	Nature	,	and	the	evident	equilibrium	of	the	universe	.
他的	法律	是	在	和谐	和	这	声音	的	自然	,	和	这	明显	平衡	的	这	宇宙	.

他的定律与自然的声音以及宇宙的明显平衡相一致。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌimpɔː'tjuːnətiz] [ɔːr] [θrets] ,

It	yields	nothing	to	importunities	or	threats	,
它	产量	没有什么	到	纠缠	或者	威胁	,

它对纠缠和威胁毫不妥协。

[kæn; kən][biː; bi] ['niːðər] [kəukst] [nɔːr] [braibd] [baɪ]['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] [ə'beɪt] [ɔːr]['ɔːltər][wʌn][dʒɑːt][ɔːr] ['tɪtl] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'eksərəb(ə)l] [kɔːrs] .

can	be	neither	coaxed	nor	bribed	by	offerings	to	abate	or	alter	one	jot	or	tittle	of	its	inexorable	course	.
能	是	两者都不	哄骗	也不	受贿	经过	供品	到	减弱	或者	改变	一	点	或者	标题	的	它是	无情的	课程	.

任何诱惑或贿赂都无法减弱或改变它不可阻挡的进程哪怕一丝一毫。

[ˌeɪ 'em][aɪ][toʊld] [ðæt] - ['leɪmən] [dɪ'spleɪ] ['vænəti][ɪn][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːmzˌgɪvɪŋ] ;

Am	I	told	that	Buḍḍhist	laymen	display	vanity	in	their	worship	and	ostentation	in	their	almsgiving	;
是	我	讲述	那	-	外行	展示	虚荣	在	他们的	崇拜	和	炫耀	在	他们的	施舍	;

有人告诉我，佛教信徒在礼拜中表现虚荣，在施舍中表现炫耀；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːstərɪŋ] [sekts] [æz; əz] ['bɪtərli] [æz; əz] - ?

that	they	are	fostering	sects	as	bitterly	as	Hinḍūs	?
那	他们	是	寄养	教派	作为	苦涩地	作为	-	?

他们扶植宗派的力度和印度教徒一样猛烈吗?

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪmən] : [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔː] .

So	much	the	worse	for	the	laymen	:	there	is	the	example	of	Buḍḍha	and	his	Law	.
所以	很多	这	更糟	为了	这	外行	:	那里	是	这	例子	的	-	和	他的	法律	.

对于普通人来说，情况就更糟了：佛陀和他的律法就是一个例子。

[ˌeɪ 'em][aɪ][toʊld] [ðæt] [-]

Am	I	told	that	[	14	]
是	我	讲述	那	[	-	]

我被告知[14]

- [priːsts] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] , ['aɪd(ə)l] [fɑːstərər] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [græft] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['fɔːrən] [kɪŋz] ?

Buḍḍhist	priests	are	ignorant	,	idle	fosterers	of	superstitions	grafted	on	their	religion	by	foreign	kings	?
-	神父	是	无知	,	闲置的	寄养家庭	的	迷信	嫁接	在	他们的	宗教	经过	外国的	国王	?

佛教僧侣是无知、懒惰的迷信传播者，他们兜售的是外国君主强加给他们的宗教的迷信吗?

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] :

So	much	the	worse	for	the	priests	:
所以	很多	这	更糟	为了	这	神父	:

对神父们来说，情况就更糟了：

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vaɪn]['mæstər] [ʃeɪmz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðer; ðər] [ʌn'wɜːrðinəs]

the	life	of	their	Divine	Master	shames	them	and	shows	their	unworthiness
这	生活	的	他们的	神圣的	掌握	耻辱	他们	和	演出	他们的	不配

[tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [roʊb][ɔːr] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bɛgərz] [boʊl] .

to	wear	his	yellow	robe	or	carry	his	beggar's	bowl	.
到	穿	他的	黄色的	长袍	或者	携带	他的	乞丐的	碗	.

他们神圣导师的生平让他们感到羞愧，也让他们觉得自己不配穿他的黄袍，不配拿他的乞钵。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [lɔː] — [ɪ'mjuːtəb(ə)l] — ['menəsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

There	is	the	Law	—	immutable	—	menacing	;	it	will	find	them	out	and	punish
那里	是	这	法律	—	不可更改的	—	威胁	;	它	将要	寻找	他们	出去	和	惩治

.

:

.

法律是不可更改的，它具有威慑力；它必将查明真相并予以惩罚。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kæst] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [ðə; ði]

And	what	shall	we	say	to	those	of	another	caste	of	character	—	the
和	什么	将	我们	说	到	那些	的	其他	种姓	的	特点	—	这

['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

humble	-	minded	,
谦逊的	-	有思想	,

那么，我们该对另一类品格的人——谦逊的人——说些什么呢?

['tʃærətəbl] , ['tɑːlərənt] , [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'spaɪərɪŋ] ['hɑːrts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ]

charitable	,	tolerant	,	religiously	aspiring	hearts	among	the	laity	,	and	the	unselfish
慈善	,	宽容	,	宗教地	有抱负的	心	之中	这	俗人	,	和	这	无私

,

,

,

信徒中那些仁慈、宽容、虔诚的心灵，以及无私奉献的人们

[pjʊr] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['priːˌsɛpts][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ?

pure	and	learned	of	the	priests	who	know	the	Precepts	and	keep	them	?
纯的	和	学习	的	这	神父	WHO	知道	这	戒律	和	保持	他们	?

那些纯洁无瑕、学识渊博，熟知戒律并恪守戒律的祭司们?

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt]['ɔːlsoʊ] ;

The	Law	will	find	them	out	also	;
这	法律	将要	寻找	他们	出去	还	;

法律终将制裁他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [laɪf][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [strʌk] ,

and	when	the	book	of	each	life	is	written	up	and	the	balance	struck	,
和	什么时候	这	书	的	每个	生活	是	书面	向上	和	这	平衡	击	,

当每个人的生命之书都被书写完毕，一切尘埃落定之时，

['evri] [gʊd] [θɔːt] [ɔːr] [diːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['entərd] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] .

every	good	thought	or	deed	will	be	found	entered	in	its	proper	place	.
每一个	好的	想法	或者	契据	将要	是	成立	进入	在	它是	恰当的	地方	.

每一个美好的想法或行为都会被记录在它应该在的地方。

[nɑːt][wʌn] ['blesɪŋ] [ðæt] ['evər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['greɪtf(ə)l][lɪps] [θruː'aʊt] [ðer; ðər]
Not one blessing that ever followed them from grateful lips throughout their
不是 一 祝福 那 曾经 随后 他们 从 感激的 嘴唇 自始至终 他们的
['ɜːrθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ;
earthly pilgrimage will be found to have been lost ;
尘世的 朝圣 将要 是 成立 到 有 到过 丢失的 ;

他们一生中所有感恩的话语，没有一句遗失；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪl] [help][tuː; tə] [iːz] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [frʌm; frəm][steɪdʒ][tuː; tə][steɪdʒ]
but each will help to ease their way as they move from stage to stage
但 每个 将要 帮助 到 舒适 他们的 方式 作为 他们 移动 从 阶段 到 阶段
[ʌv; əv] ['biːɪŋ]
of Being
的 存在

但每一步都会帮助他们更轻松地从一个阶段过渡到另一个阶段。

['ʌntəˌˈʌntu] - [wer] [ðə; ði]['saɪləns][laɪvz; lɪvz] .
Unto Nirvāṇa where the Silence Lives .
到 - 在哪里 这 沉默 生活 .

至寂静之境——涅槃。

[ðə; ði] ['ædiər] ['pæmflɪts]
THE ADYAR PAMPHLETS
这 阿迪亚尔 小册子

阿迪亚尔小册子

['vɑːl] . [ˌaɪ'ɛks] . - .
Vol . IX . 97 .
沃尔 . 第九章 . - .

第 IX.97 卷。

[ə'kʌlˌtɪzəm] .
Occultism .
神秘学 .

神秘学。

['æni] ['bɛzənt]
Annie Besant
安妮 贝赞特

安妮·贝赞特

- . ['brʌðərhʊd] .
98 . Brotherhood .
- . 兄弟情 .

98. 兄弟情谊。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tiː 'eɪtʃ] .
Dr . Th .
博士 . 钍 .

Th博士

Pascal99 .
Pascal99 .
Pascal99 .

Pascal99。

[laɪf] ['æftər] [deθ] .
Life After Death .
生活 后 死亡 .

死后的生命。

['æni] Besant100 .
Annie Besant100 .
安妮 Besant100 .

安妮·贝赞特100岁。

['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [kler'vɔɪəns] .
Difficulties in Clairvoyance .
困难 在 千里眼 .

透视术的难点。

[si:] . ['dʌblju:] . ['lɛdˌbi:tər]
C . W . Leadbeater
C . W . 利德比特

CW Leadbeater

- . [ɪz] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['mæstərz] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ɔ:r]['hɑ:rmf(ə)l] ?
101 . Is Belief in the Masters Superstitious or Harmful ?
- . 是 信仰 在 这 大师 迷信的 或者 有害 ?

101. 信仰大师是迷信还是有害的?

['æni] Besant102 .
Annie Besant102 .
安妮 Besant102 .

安妮·贝赞特102。

[ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər] [ˌri:ɪnkɑ:r'neɪʃn] .
The Case for Reincarnation .
这 案件 为了 投胎 .

轮回转世的论证。

[bi:] . ['dʌgləs] ['fɔsɪt]
B . Douglas Fawcett
B . 道格拉斯 福西特

B·道格拉斯·福西特

- . ['meməri] .
103 . Memory .
- . 记忆 .

103. 内存。

['æni] ['bɛzənt]
Annie Besant
安妮 贝赞特

安妮·贝赞特

- . ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ænd; ənd] [θi'ɑ:səfi] .
104 . Spiritualism and Theosophy .
- . 招魂 和 神智学 .

104.唯灵论与神智学。

[eɪtʃ] . [es] . Olcott105 .
H . S . Olcott105 .
H . S . Olcott105 .

HS Olcott105。

[ðə; ði] [kəbələ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæbəlɪsts] .
The Kabalah and the Kabalists .
这 卡巴拉 和 这 卡巴拉主义者 .

卡巴拉和卡巴拉学者。

[eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:]
H . P . Blavatsky
H . P . 布拉瓦茨基

HP·布拉瓦茨基

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] : [ˌɑːr 'iː] . [wʌn] - [eɪt][ɔːr] 2s . [ɔːr] 50c .

Annual	**Subscription**	**:**	**Re**	**.**	**1**	**-**	**8**	**or**	**2s**	**.**	**or**	**50c**	**.**
年度的	订阅	:	关于	.	1	-	8	或者	2s	.	或者	50c	.

年度订阅费：1-8 卢比或 2 先令或 50 美分。

['poʊstɪdʒ] [friː] .

Postage	**Free**	**.**
邮资	自由的	.

免邮费。

['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi] : [æz; əz] . [ˌtuː'tuː][ɔːr] 2d , [ɔːr] 4c .

Single	**Copy**	**:**	**As**	**.**	**2**	**or**	**2d**	**,**	**or**	**4c**	**.**
单身的	复制	:	作为	.	2	或者	2d	,	或者	4c	.

单份：As. 2 或 2d，或 4c。

['poʊstɪdʒ]['ekstrə] .

Postage	**Extra**	**.**
邮资	额外的	.

邮费另计。

[θiː'əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , ['ædiər] , [mə'dræs]

Theosophical	**Publishing**	**House**	**,**	**Adyar**	**,**	**Madras**
神智学	出版	房子	,	阿迪亚尔	,	马德拉斯

神智学出版社，阿迪亚尔，马德拉斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神